SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 11 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | MARCH 13, 1985

Racial Violence Targets Oakland Refugees

By JANE B. KAIHATSU

OAKLAND — Laotian and other Southeast Asian refugees have recently been the targets of physical attacks and harassment by neighborhood black youths at 10th and Wood Streets in West Oakland.

Last week, Oakland police apprehended two 14-year-old youths, one of whom is believed to be a ringleader of the attacks. Deputy Police Chief John Ream says the department will become increasingly involved in the case and will meet with some Asian organizations to discuss prevention measures.

EASY PREY

According to Ream, the neighborhood by the Amtrak station has been largely black-populated for years. The refugees moved in and some "ad-hoc little neighborhood gangs" saw the newcomers as easy prey.

Ream said that elderly blacks have also been targets and the most recent incident, which culminated in last week's arrest, actually was brought to police attention by a black female, whose home had been repeatedly vandalized.

But Tsi-ming Tam, caseworker at Chinese for Affirmative Action, feels there are deeper reasons. While he agrees that several black families have been victimized, his investigations reveal that some black adults are condoning the actions of the younger people.

THREATS

"I think the juveniles are being reinforced by older blacks because they feel the refugees are threats—they're seen as taking over government subsidies like low-income housing, food stamps, etc. And this makes them nervous."

Phiane Sayarad is executive director of the Laotian Buddhist Temple on Wood Street, and has been dealing with his community's complaints about the incidents since late 1984. He said the Laotians were fearful about what was happening to fellow temple members and many cannot afford to move away.

Sayarad described many incidents which went well beyond the realm of harmless pranks by bored teenagers. "They mostly try to attack the people at night and rob them," said Sayarad. "But they've smashed the windows of houses and cars, and use a slingshot to shoot things through the windows. One family, who was slightly injured by a slingshot, decided to move away to Los Angeles, they were so scared."

BEATEN

Cars owned by Laotians have been overturned, and a middle-aged Laotian man was beaten by some youths. Laotians have told Sayarad that they have been spat upon in the face and elderly Laotians trying to attend temple services have been terrorized when the gangs tried to break down the temple doors.

Sayarad also reinforced Tam's theory of the juveniles activities being encouraged by the adults. "At night 10 to 15 kids will just attack one block. And the adults will be following them and put them in cars and drive away once the whole thing is over," he said.

The victims have been unable to do anything about the adult accomplices as no one has yet been able to identify auto license plates. Only one or two people have ventured outside of their homes during the attacks to see what was really going on.

TENSIONS

The Community Relations Services Committee of the US Justice Department became involved with the Laotian community two-and-one-half weeks ago, although they've known of problems occurring on and off for the past two years. The committee has been called in to find some resolution to the city inter-racial tensions.

Booker Neal and Edward Howden have been meeting with black residents, Oakland police, and Laotian community organizers in hopes of coming to a "lasting peace."

"We recognize that the police can only provide certain amount of surveillance, so we want everyone to come to an understanding so the area will still be safe once the police go away," Neal commented.

Neal and Howden also discovered that the black elderly have been victimized and one black family reported that their windows have been broken by gang youths as many as 12 times. Neal feels the problem is a racial one, because the Laotians have been singled out, but that race is not exclusively the motive.

POVERTY

"The area has a lot of poverty, and with the Laotians being a new group, they are immediately targeted. Sometimes it's a cultural misunderstanding and the Laotians don't know how to protect themselves, say, when they leave hard-earned possessions 'out in the open,'" he surmised.

"But the youths are also 'testing'; in terms of their turf, dominant rule, and sometimes their manhood. That is, who can be the one man who will rule over those who are more vulnerable."

Neal believes the key to a resolution will come about once the black parents and Laotians understand each others' cultural differences.

Meanwhile, Sayarad said the Laotians are fearful and anger is brewing. There's been talk by some about purchasing guns to protect themselves, and many feel they've lost their rights. They believe the law is not on their side because they are adults and the law will protect their assailants because they are only juveniles.

ISOLATION

Neal and Ream concede that language is a tremendous barrier in helping the Laotians learn about the criminal justice system. There are several difficult dialects within different Laotian groups and educating everyone will be a massive effort.

"Laotians feel isolated—they don't understand the criminal justice system and they see that it works slowly," sympathized Neal.

Ream revealed that one of the youths in custody showed no remorse for his actions and the other has subsequently been released. Sayarad noted that a couple of families have since seen the boy walking around the neighborhood but that he had not caused any trouble.

All involved community parties will meet on March 13 to discuss plans to beef up police protection and to start an educational program about cultural exchange, ranging from the meaning of "eye contact" in the Asian and black cultures to reaching the understanding that the refugees are not in the neighborhood to "take away" anything but simply have a residence alongside their black neighbors.

CAA Moves to New Quarter

SAN FRANCISCO - Chinese for Affirmative Action (CAA) announced an Open House to celebrate the relocation and completion of its new community facility at 17 Brenham Place (above Portsmouth Square) on Friday, March 29, 3 - 6:30 pm.

The Open House will be followed by CAA's 15th Annual Membership Meeting Dinner. This will be held at the Miriwa Restaurant located at 728 Pacific Avenue (between Grant and Stockton). Dinner is scheduled for 7 pm, preceded by cocktails at 6:30 pm. Tickets to the dinner are $25 for current CAA members and $40 for non-members. For further information, please contact CAA staff at 398-8212. □

Feinstein promotes exchange

L-r chairman Landy Eng and President Victor Young flanks Mayor Feinstein at ABL luncheon. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein called for more SF Asian community participation in the trade with Pacific Rim Countries, particularly with Shanghai, SF's sister city.

The mayor made her speech on "The Century of the Pacific" in response to the 1984 Pacific Trade Award given to her by SF Asian Business League on its March 8 Pacific Renaissance Luncheon.

The speech also touched upon "a peaceful solution for China and Taiwan."

Citing the fact that the bulk of SF's foreign trade has been with eastern countries, the mayor told about 300 ABL members that Americans should learn the Asian way of "making friends first and then doing business instead of doing business first and then becoming friends."

"My recent tour of China, Hong Kong, Korea and Taiwan was to make friends, press for understanding, and try to do more business," she said.

She declared that she saw two things in China: One was that China "was set upon improving the quality of people's life," and had learned a lot from the western way of doing business, such as stock market speculation and banking.

"China is changing and is soliciting your participation and contribution," she said.

Another thing she saw in China was that the government was seeking "a peaceful solution for Taiwan," and the people on both sides, "having the same roots and culture, also want to see their problems solved peacefully."

"The only solution is a peaceful solution," she said, "and I'll be glad to be a bridge to peace."

The mayor said that the Asian community was important to SF, not only because of its population, but because of its being "a skillful and hardworking workforce, which affects SF in a major way." She called for a more active role played by Asians, particularly in the development of the SF-Shanghai relationship and making SF a "gateway to western America" for Shanghai.

Talking about the various agreements and contracts signed in Shanghai during her China trip, the mayor stressed the possibility of setting up a permanent agency reciprocally between SF and Shanghai this year, the ongoing training program for economic and trade managers from Shanghai, the coming of a friendship delegation led by the Shanghai mayor Wang Dao Han, and the SF Chamber of Commerce trade delegation to Shanghai, scheduled for this fall.

Feinstein also commented on the integration of Hong Kong to China and her signing of a five-year agreement with Evergreen Marine, one of the largest container shipping companies in the world during her brief visit to Taiwan.

She expressed her optimistic view on Hong Kong's becoming "an autonomous area governed by the Hong Kong people themselves," and "keeping intact the entire capitalist structure" which is very important to US investment. □

EAST/WEST
838 Grant Ave
San Francisco,
(415) 781-319

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8600)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

What the Henry Liu Case Means to Chinese Americans

By L. LING-CHI WANG

(The murder of Chinese American writer Henry Liu last Oct. 15 by a Taiwan hit squad could turn out to be the straw that breaks the back of decades of intimidation of Chinese Americans by Taiwan's ruling party. But so far, writes PNS commentator Ling-chi Wang, the Reagan Administration has failed to condemn the act—sending a message that Chinese Americans do not have the same fundamental rights as the rest of Americans. A professor of Asian American studies at UC Berkeley, Wang has long been active in Chinese American affairs and chairs the Committee to Obtain Justice for Henry Liu. —Editor of Pacific News Service)

BERKELEY (PNS) — The killing of Henry Liu has filled the press with intriguing questions of spies and counterspies, criminal gangs and international rivalries.

But for Chinese Americans, there is only one question. Will their fundamental rights be guaranteed and protected? So far, the answers are not very encouraging.

Liu, a journalist, was openly critical of the government of Taiwan, which has admitted complicity in his assassination. This admission has brought wide coverage of the case. Reporters and analysts have debated about political motives for the assassination, and its possible repercussions for Taiwan, for Taiwan-US relations and US-China relations.

SIGNIFICANT

All this, though significant, is secondary from the Chinese American viewpoint.

Henry Liu was first and foremost a US citizen. He exercised his rights by expressing his opinion. For this, he was gunned down in his own home by men dispatched from Taiwan. We now know that a number of top officials in Taiwan were involved in silencing him.

One question is, does Taiwan's government have authority over Chinese Americans? Evidently, leaders in the ruling Kuomingtang (Nationalist) party thought Henry Liu had no right to criticize them—even though he was not a citizen of their country.

The mentality behind this reasoning should not be taken lightly. In Taiwan, Chinese Americans are seen as a very important part of a worldwide nation of Chinese ruled by the Nationalists—a rule which cuts across normal boundaries. Worldwide support is considered necessary by theTaiwan regime—and nowhere more than among Chinese Americans—because of the leading role the US has played in maintaining the Nationalist regime for the past 35 years.

COMPLEMENTARY

So Taiwan has used two different, but complementary, strategies to keep Chinese Americans in line.

One calls for saturating the community with Taiwan-controlled media products—print, TV and radio, control of Chinese-language schools, tours of cultural groups and public ceremonies and events promoting Taiwan.

The other involves planting their agents at schools and in Chinatowns, maintaining business ties with key people in the community, enlisting support from key leaders in traditional associations and, recently, organizing political action committees to capture key positions in local partisan races.

These create a pervasive presence that instills fear among Chinese Americans. Since they know of US government backing for Taiwan, this fear keeps many from exercising their rights as US citizens.

In effect, the Chinese American community is a colony of Taiwan. True, the normalization of US-China relations in 1979 has liberated some segments of the community—but it has also turned the colony into heavily-contested terrain.

FEAR

This context helps explain the fear that spread throughout the Chinese American community, immediately after Henry Liu was assassinated. It also helps explain why so many thought the killing was politically motivated.

But there is a second factor. Chinese in the US were denied all rights guaranteed by the constitution until after World War II—including the right to become naturalized citizens. Even after the war, discrimination continued in all spheres of life.

Chinese were brought here in the second half of the 19th century to perform tasks rejected by, or non-competitive with, whites. When their labor was no longer needed, they faced exclusion, discrimination and isolation—all under laws repeatedly upheld by the courts.

Only in the late 1960s did a very small segment of the Chinese American community, heavily influenced by the black civil rights movement, began to defend its rightful place. They faced two formidable forces—racism in the dominant society, and suspicion, resistance and red-baiting from the Chinatown establishments then solidly controlled by the Nationalists.

MOVEMENT

In spite of this, the movement soon gained some support among Chinese Americans living outside the Chinatowns and intellectuals. US-China detente in the early 1970s also helped, because China was no longer seen as a major enemy.

Clearly, the process of asserting rights in this country has not been an easy one for Chinese Americans. And—as a community undergoing rapid change and growth with a massive influx of immigrants from all over the world—the fight will still be long because it is still a double battle against racism here, and continuing interference from Taiwan.

This explains why the protection of Chinese American rights is the foremost issue in the Henry Liu case.

His killing—and Taiwan's unapologetic admissions and arrogant refusal to cooperate with US authorities—make it plain that Taiwan has no respect for this country and her citizens.

TOLERATION

Equally shocking to the Chinese American community is the Reagan Administration's toleration of such hostile acts. The Justice Dept. has ignored repeated calls for help in the investigation, the State Dept. has not asked Taiwan to extradite known co-conspirators.

Worst of all, the President, who has made the fight against international terrorism an important part of his foreign policy, has remained silent, despite repeated pleas urging him to condemn the act. His silence tells Taiwan that America accepts its rule over the Chinese American community, and tells Chinese Americans that they do not have the same rights as other citizens.

Chinese Americans, whatever their political persuasions, must demand justice for Liu and protection of our rights. To remain silent is to condone international terrorism. To be indifferent is to surrender our rights and dignity as Chinese Americans. (Copyright PNS) □

East/West (USPS 135-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a nonprofit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108; (415)781-3194 Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108; (415)982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave., San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.
Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Michael Lam.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Jane Kaihatsu, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto, Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Jennie Morozumi, Marion Philips, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Subscription Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.

EDITORIAL

Inconsistent Handling of Two Murder Cases

The murder of Enrique Camerena Salazar, an American drug agent working in Guadalajara, Mexico, is both tragic and repugnant. No amount of official condemnation can be called excessive. However, we cannot help but notice once again that President Reagan has not been even-handed and consistent in his handling of this case and a similar case involving the murder of another American citizen, Henry Liu.

Camerena, like other agents from the US Drug Enforcement Administration (DEA), operated in Mexico with the blessing of Mexican authorities. He was abducted on February 7 near the US Consulate in Guadalajara and his pilot, Alfredo Zavala Avelar, was seized the same day on his way to the airport. Last week their bodies were found in plastic bags on a nearby ranch.

The Reagan administration's reaction was swift and decisive. Before Camerena's body was found, the administration decided that the Mexican government was not doing enough in the search and crackdown of drug dealers and precipitated a diplomatic crisis between the US and Mexico by ordering "Operation Intercept," a program that immediately and deliberately shut down many border crossings and severely disrupted the normal flow of tourists and trade between the two countries. In addition, the US State Department threatened to issue a "travel advisory" warning Americans that travel to Mexico might not be safe and considered ordering closer inspections of Mexican commodities coming into US airports. These measure if carried out would have cost Mexico dearly.

After Camerena's body was found, John Gavin, US Ambassador to Mexico, said the US "shall not be intimidated by this atrocity. We intend to pursue the perpetrators of these heinous crimes in conjunction with Mexican authorities. We call on responsible authorities in the government of the Republic of Mexico to join us in intensifying the search for and the apprehension of these detestable criminal elements." Secretary of State George Shultz said, "Our level of tolerance has been exceeded by these events."

In marked contrast, when Henry Liu was assassinated in his own home in Daly City, the Reagan administration ignored calls for direct and official Federal investigation. After the Taiwanese suspects were identified on November 29 last year, the administration remained strangely silent and the State Department publicly refused to demand extradition of the suspects. When Taiwan government admitted complicity in the case in mid-January, the administration continued to act as if nothing had happened between the US and Taiwan.

The Chinese American community is still anxiously waiting for President Reagan to say something and do something to help bring justice for Henry Liu. A public statement from the President like the following will go a long way toward assuring Chiense Americans that they are not being treated as second class citizens by his administration: "We call on responsible authorities in the government of Taiwan to join us in intensifying the search for and the apprehension and prosecution of all detestable criminal elements, within and outside of the government, connected with the murder of Henry Liu." □

LETTERS

Readers Comment On "Yonktown"

To the Editor:

I must protest the decision to cancel Hornbuckle's Yonktown. "Those few" who have accused the paper of perpetuating stereotypical images in this cartoon strip should be sent back to school and taught to read. If for no other reason, Yonktown must remain in print to teach these apparently influential few that irony and satire flourish and enrich our ethnic culture.

The irony of a newspaper that purports to emphasize sensitivity towards minorities, cancelling a cartoon strip that satirizes social stereotypes is absurd, grist for Hornbuckle, fish and rice for your loyal readership.

Irony and satire traditionally offer the element of concealment or disimulation for the weak and the powerless. They belong in the literary arsenal of the underdog, of the oppressed. They are universal, rhetorical devices and as we all known, were invented and first employed by the Chinese against the stubborn walls of an unjust minister when rain dampened the gunpowder.

Jeff Chan,
SF State □

To the Editor:

I was very sad to learn that *East/West* is considering terminating Yonktown. We do not have very many cartoons or cartoonists with an Asian American perspective. Certainly Michael Chih Ming Hornbuckle belongs in this group, and I felt very strongly that Yonktown should be allowed to continue in your newspaper. The Asian American press bears a special responsibility for promoting culture and innovation. I don't think that the cartoon is offensive; I think you should give Hornbuckle a fair chance to demonstrate his skills and his perspective in your newspaper. (P.S.: if you continue the cartoon, I will consider taking out a subscription to your newspaper).

Lane R. Hirabayashi
Asian American Studies
SF State University □

To the Editor:

I am not one of your readers who protested the cartoon Yonktown. However, since you have decided to discontinue it, I must confess that I don't understand its humor. I am 62 years young. Maybe there is a generation gap or a cultural gap somewhere...

David G. Lee,
San Francisco

(We appreciate the many readers who have sent in their comments on Yonktown. *The decision to discontinue the strip was a difficult one. We have printed many controversial articles in the past, but few generated the outburst of emotion provoked by* Yonktown. *A picture is worth a thousand words, and attracts more attention, we presume. —Ed.)*

Missing Sentence In Miss Chinatown Pageant Article

To the Editor:

Thank you very much for usin my Miss Chinatown article (E/W 2/27/85).

I wish to point out two thing regarding the article: (1) th sentence on Donna Yee Wong an her talent was completely elin inated and (2) I don't know Gregory Li one of the MC's, is a actor.

The sentence on Donna Ye Wong read: "Donna Yee Won 19, of Warren, Michigan, pe formed a gynmastic routine, whic included leg splits and cartwheels.

Wellington Lee. □

Hi Tech Confab Draws 5,000

By MARK J. JUE

SAN JOSE — In an effort to showcase the contributions of Asian Americans to the high technology industry, the second annual Asian American High Technology Convention was held this past weekend at the San Jose Convention Center.

Sponsored by the Asian American Manufacturers Association and the SF Bay Area chapter of the Chinese Institute of Engineers, the two-day convention drew over 120 companies and 65 exhibitors from fields such as computers, communications, semiconductors, electronics, biotechnology and businesses, providing services to the high technology industry.

SILICON VALLEY

"The Silicon Valley is the technological leader of the world and a lasting contribution to American technology has been made by Asian Americans," noted Congressman Norman Mineta, (D-San Jose). "A lot of the talent by Asian Americans goes unrecognized. The organizers of the convention have taken on a very large task, but the whole convention is an eye-opener," he added. The congressman was one of three public officials to attend the convention, the others were US Senator Alan Cranston and Delaware Lieutenant Governor S.B. Woo, who was honored at the convention with a special achievement award.

SOCIETY-AT-LARGE

"Asian Americans have contributed to the community and the nation's economy in technological leadership, science and as entrepreneurs. We want society-at-large to be more aware of these contributions," emphasized David Lam, president of the Asian American Manufacturers Association and one of the convention's organizers. "We also want people to not forget our responsibilities to public affairs, that's why we've invited people like congressman Mineta and Lieutenant Governor Woo, who comes from the science world," he added.

SEMINARS

In addition to the exhibits, the conference also featured five seminars on Off-Shore Manufacturing vs. Automation, Off-Shore Development Agencies, the Personal Computer—Market and Trend, Venture Capital and Marketing and Management. "The seminars are a forum for opportunity and can provide guidelines on how to do things. They're led by pros who have been through the battlegrounds and are willing to talk about it," explained John Chan, the convention's co-chairperson.

Speakers at the seminars included David Crockett, president Dataquest; Bevan Wu, university program manager at Stanford, IBM; Stanley Wang, president, Pantronix; Takahashi Furuoya, assistant general manager of Reserarch and Development Laboratory, NEC Home Electronics and George Koo, president of Microelectronics Business International.

TECHNOLOGY AND STYLE

Unlike many high technology conventions, Chan stressed that this convention was not a "general trade show." "The convention is rich in diversity. We try to blend products, technology and style on the convention floor. We even ask people to bring their families," he pointed out.

"Some people in the business feel that if you're not into computers then you're not part of the group. That's not our attitude," Chan declared. "We want the general public to come and find out what's happening in the high-tech world," he concluded.

While the number of participants who attended the Second Annual Asian American High Technology Convention is not known yet, it is expected to surpass last year's total of 5,000 attendees. Lieutenant Governor S.B. Woo and David Lee, chairman of the Qume Corporation, were honored with "Best Achievement" awards at the convention's banquet.

For information about next year's convention, contact the Asian American Manufacturers Association, P.O. Box 525, Mountain View, CA 94042, or call 325-5499. □

Alan John Hu Shu-shin Kuo Win Science Prizes

WASHINGTON, DC - Two Chinese American students, Alan John Hu and Shu-Shin Kuo, took first and fifth place respectively in the recent Westinghouse Science Talent Search.

The Science Talent Search, started in 1942, is an annual national science contest for high school students. It has since been sponsored by the Westinghouse Educational Foundation and the Westinghouse Electric Corporation. Over the years, about $1.6 million have been given to more than 1,600 prize winners.

Hu, who received $12,000 and Kuo, who received $7,500 were among six Asians, including five Chinese Americans, who won the contest. The total winners were 40.

Seventeen year old Hu is currently a 12-grade student of La Jolla high school at San Diego, California. With a father who is a professor of computer science at the University of California at San Diego, Hu became interested in computers at age seven. He has since won a great number of prizes in a great variety of contests, including computers, mathematics, French, and arts.

Kuo is also 17, a student at the Bronx High School of Science, New York. His father is a physician in Taiwan, while his mother works at a bank in New York. He also became interested in science since age seven and won his prize with a study on genetics.

The other three Chinese American winners were Leonard Tse-Yung of N.Y., Bill L. Tsai of Los Angeles, and Paul Chan of N.Y. Each of them received a $500 cash award.

CRDC Job Market Exposure Program Seeks Applicants

SAN FRANCISCO - Chinatown Resources Development Center (CRDC) is accepting applications for its Job Market Exposure Program. Applicants should be able to read and write English, and be able to carry on simple conversation in English. The first 7 weeks of the 20-week program will be devoted to intensive vocational training. The remaining weeks the participants will receive skills training at CRDC and on-site training inparticipating firms. CRDC is located at 615 Grant Ave., 4th Floor.

Dr. Kevin Cheng's Device Keeps Man Alive for 11 Hours

TUSCON, Ariz. - Dr. Kevin Cheng was prominently in the news last week when his mechanical heart was used to keep a patient alive for 11 hours until a human hear was available for transplant.

The mechanical device, called the Phoenix Heart, was designed by the Phoenix dentist. Officials of the Food and Drug Administration were concerned since the device had never been tried on a human before. FDA said that the agency plans to invite Dr. Cheng and the surgical team to a meeting to discuss the case.

The patient, Thomas Creighton, 33, died shortly on March 8 after the second heart transplant. Creighton's mother praised the surgical team for its decision to use the Phoenix Heart.

Efforts to Stem Tide of C'town Trash

SAN FRANCISCO — A follow-up step after the yearly Chinese New Year basement cleanup, conducted February 9, which hauled away from Chinatown and North Beach households 36 tons of accumulated refuse, will take place soon, according to Enid Ng Lim of One Chinatown Environmental Control Office.

Educators will talk with people through sino-casts, issue news releases, visit with students at schools and colleges to promote the importance of a clean environment and city regulations, which involve fines for littering, spitting, dumping garbage at inappropriate places, etc.

NEWCOMERS

"Many newcomers don't know the regulations and the responsibilities of the residents and need to be told," she said.

Lim said that the Chinatown Environmental Control Office has the support from many concerned departments of the city and a great variety of community organizations. However, she stressed the need of public support by reporting accumulated or misplaced trash, either to the Environmental Enforcement Patrol officers of the Police Department (415/922-9120) or the Chinatown Environmental Control Office (415/391-4133). □

Asian Am Task Force in Chicago Aids Immigrants

CHICAGO — An Asian American task force to coordinate organizations and institutions involved in helping Asian immigrants through the naturalization process has been established, according to Alderman Jerome M. Orbach. Lee Maglaya, deputy director of the Filipino American Voter League of Illinois, has been appointed to direct the task force, the *Philippine News* reported. Also named by Orbach to the task force at Hu Xiong and Doung Van Tran.

"Many Asians are in need of someone to lead them through the naturalization process," said Orbach. "Many institutions, like Truman College, in Chicago's uptown, have responded well to the challenge. However, recently proposed changes in immigration laws are adding to the confusion and concern of many immigrants. I hope to increase the resources and communication between the various agencies involved," he added. □

Immigration Wkshp On Newcomer Difficulties

OAKLAND — The East-West Counseling Center is presenting a workshop on "Immigration: the Psychosocial and Legal Difficulties of Newcomers," March 14 at the Ohana Restaurant/Cultural Center, 4345 Telegraph Ave., at 7:30.

The program is designed to assist newcomers, who often must confront changes of such major proportions that they can be in a constant state of crises. Often they experience loneliness, confusion, culture shock, hostility, and an immigration process that often seems cold and unbending.

Akinori Imai, Center staff counselor and an immigrant from Japan, will speak on the multitude of adjustments facing newcomers. Attorney Ranko Yamada will elaborate on the legal aspects of immigration; its procedures and pitfalls.

The workshop is free of charge and open to the public. For more information, call 540-5373. □

ACCI SPONSORS REFUGEE ADJUSTMENT PROGRAM

SAN JOSE — Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County recently began operating a Refugee Adjustment Program to serve the needs of the Southbay Asian refugee population. Services set up to help refugees include information and referral, translation and interpretation and cultural adjustment education. Contact Trinh Q. Le, AACI Refugee Social adjustment Program, 516 Martha St., San Jose, CA, or call (408) 998-1544 for information. □

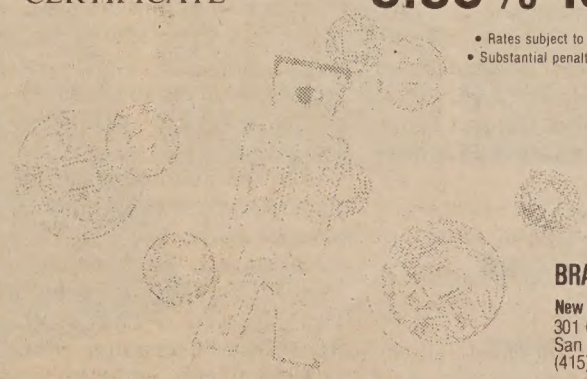
"Good service, good coverage, good price- That's State Farm insurance."
甄子健代理保險
John Yan, Agent
745 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: 398-2563
STATE FARM INSURANCE
Like a good neighbor, State Farm is there.
State Farm Insurance Companies
Home Offices: Bloomington, Illinois

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	8.00%	8.45%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	9.00%	9.55%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	9.50%	10.11%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal



GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS
Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices OPEN SUNDAYS • Oakland office hours slightly different

FSLIC INSURED TO $100,000

BRANCH OFFICES
New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988
Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015
Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023
Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200
Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Worley K. Wong: Distinguished Architect from Oakland

By FRANK C. MAR

SAN FRANCISCO — Mr. Worley K. Wong, a nationally known and distinguished architect, died suddenly at the age of 72 in SF. (*E/W* 2/27/85) He was a native of Oakland. Before graduating from Lincoln Elementary School and McClymonds High, he attrended Lingnan School in Guangzhou (Canton), China.

Mr. Wong graduated with honors from UC Berkeley in 1936. Ten years later he founded the SF architectural and planning firm of Campbell and Wong and Associates. That firm became Wong, Brocchini and Associates in 1968. Before the formation of this firm, he was elected to the prestigious College of Fellows of the American Institute of Architects in 1961 for his contribution to the field of design.

DESIGN

He was a meticulous practitioner of the philosophy that architecture and design should always be people-oriented. As an architect, he also felt an obligation and responsibility to contribute to the environment.

During his long career, he worked on many projects both sides of the Bay. They include the Empress of China, the Buddha's Universal Church and the Chinese Culture Center in SF; the Trans Pacific Centre and the Lincoln Neighborhood Center in Oakland.

In addition, there was the award-winning design for the California Governor's Mansion, Dinah's Motor Hotel, renovation of the Julia Morgan Downtown YWCA, Merrill College at US Santa Cruz, UC Bodega Marine Biology Facility, Cal State Hayward Cafeteria and Dining Commons, and the World Headquarters and Wine Museum for Fromm and Sichel in SF.

OVERSEAS

His architectural legacy also includes projects overseas such as the commercial complex for Prince Faud in Jeddah, Saudi Arabia, and the US Embassy complex in Bangkok, Thailand.

During the first two decades of operation, his firm won over 40 local and national awards.

Despite his crowded schedule, he found time to contribute his services to many community and professional organizations. From 1955 to 1959 he served as a member of the board of directors of the SF Planning and Urban Renewal Association. He served on the board of trustees of Golden Gate University in the '70s. He was a member of the board of directors as well as the executive board of the Oakland Museum Association. Mr. Wong was a board member of the Northern Cal Chapter of the AIA. From 1960 to 68, he also served on the state board of architectural examiners. He was elected president of this board in 1963.

On the national level, he made significant contributions serving as a member of the National Council of Architectural Registration Board from 1963-1970, and as chairman of that board's International Reciprocity Committee from 1964 to 1969. It was under his guidance and direction that the reciprocity agreements with Mexico, Canada, England and Australia were signed in 1970.

ROOTS

During the last eight years of his life, he devoted much of his time researching the history of his family. He pursued it as one in search of his roots. It all started with the discovery of some old records in the basement of his home in Oakland Chinatown when the house where he grew up was being razed to make way for BART.

He went to China to visit his father's village in Taishan County. With the aid of some cousins he uncovered documents and collaborative information which helped him complete a genealogy chart that traced his family from 1112 A.D. in Fujian Province to the birth of one of his grandchildren here in 1982.

Mr. Wong is survived by his wife, Ada; a daughter, Kitty McDermott of Sausalito; a son, Robin of Piedmont; and three grandchildren.

(Rev. Mar is the minister emeritus of the Chinese United Presbyterian Church in Oakland.)

Leadership Wkshop Offered by LEAP

LOS ANGELES — LEAP, Leadership Education for Asian Pacifics, is now offering LEAP Workshop I, the first workshop in a five-part Leadership Development series. This workshop provides an opportunity for Asian Pacific community members to expand and strengthen their leadership skills. Participants will learn how to better balance their Asian Pacific heritage with the demands of leadership in America.

Topics include: the nature of Asian Pacific leadership and professional effectiveness; Asian Pacific stereotypes and leadership behaviors; analysis of personal, family, and community networks; and assessment of leadership resources in oneself and others.

The workshop will be offered April 12-13, 1985. The application deadline is March 25, 1985. For further information contact J.D. Hokoyama or Larry Ng at 213/743-4999. □

Cranston Urges IRS to Help Phillipine News

SAN FRANCISCO - Senator Alan Cranston last week urged Treasury Secretary James Baker to stop the IRS from closing the *Phillipine News*. The community newspaper got into financial troubles and owed the government $63,500 in back tax when President Marcos' agents forced businesses to cancel advertising in the paper, Cranston told Baker.

Alex Esclamado, the publisher, has filed a plan with the IRS to pay current and back taxes if the government will remove the liens on the paper, the senator said.

Chinese New Year Parade Winners Announced

SAN FRANCISCO - The following winners of the 1985 Chinese New Year parade were announced by the Chinese Chamber of Commerce, according to the San Francisco Convention & Visitors Bureau:

BEST FLOAT CONSTRUCTED BY A PROFESSIONAL SPONSORED BY A COMMERCIAL ORGANIZATION: *First Place:* China Airlines, San Francisco; *Second Place:* Pan American World Airways, San Francisco.

BEST FLOAT CONSTRUCTED BY A PROFESSIONAL SPONSORED BY A CHINESE SERVICE ORGANIZATION: *First Place:* Chung Ngai Dance Troupe, San Francisco; *Second Place:* Chung Lau Drama Club.

BEST FLOAT CONSTRUCTED BY AMATEURS SPONSORED BY A COMMUNITY ORGANIZATION: *First Place:* Police Athletic League, San Francisco; *Second Place:* Self Help for the Elderly, San Francisco.

BEST DRUM AND BUGLE CORPS OR DRUM AND BELL CORPS: *First Place:* Kin Kuo High School, San Francisco; *Second Place:* St. Mary's Drum and Bell Corps, San Francisco.

BEST DRILL TEAM AND DRUM CORPS: *First Place:* St. Mary's Drill Team, San Francisco.

BEST COMMUNITY UNIT OR BAND: *First Place:* Gay Freedom Day Marching Band, San Francisco; *Second Place:* Black Raven Bagpipe Band, San Francisco.

BEST HIGH SCHOOL BAND: *First Place:* Saratoga High School, Saratoga; *Second Place:* Albany High School.

BEST NOVELTY UNIT: *First Place:* Red Garter, San Francisco; *Second Place:* Islam Arabian Band.

SPECIAL JUDGES AWARD: *First Place:* Deborah Owyang, Sacramento; *Second Place:* Faith Missionary Outreach, Richmond.

Career Conference For High School Students

BERKELEY — Junior and senior high school students, their parents and teachers will be able to explore a multitude of career possibilities at a free conference at the University of California in Berkeley March 16 (Saturday).

No pre-registration is necessary. The conference will be held from 9 a.m. to noon in Dwinelle Hall.

For addition information, phone 836-8367. □

CHINESE WORD-A-DAY

LIGHT

Mandarin Cantonese
Gwāng Gwawng

The ancient script of "light" depicted a person holding fire or a torch (光). In the modern form, the character "light" still resembles the old script.

This character can be used as a noun, a verb, an adjective and an adverb. As a noun, it means light or brightness. Moonlight is 月光 and sunlight is 日光.

As a verb, it means to regain or to recover. For instance, an army regains some lost territories during a war could use the term 光復 or 重光 . It also means to glorify. If someone receives an honor, the Chinese would say that it brings glory to his or her ancestors 光宗耀祖.

As an adjective, it means smooth or shining. It could also mean "everything is gone, with nothing left." Thus, the compound "light foot" means bare-footed; "light body" is naked; and a person with a "light head" 光頭 is bald.

As an adverb, this character means "only" or "alone". The saying 光說不做 can be translated as "there is only talk, and no action." Sounds familiar, doesn't it? You may have heard of the term "light egg" (光蛋 and wonder what it means. It could mean "zero" or "nothing" as in the results of a ballgame or a test. However, it could also mean "penniless" (窮光蛋). In this case, the character takes the meaning of "nothing left".

By GORDON LEW

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xi'ning, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Student Confab Airs Concerns on Status, Unity, and Anti-Asian Violence

By RUSSELL JEUNG

STANFORD - Over 300 students from sixteen colleges convened at Stanford University on March 2 to discuss the model minority myth and other issues.

"It was evident from the *US News and World Report* and *Campus Newsweek*'s recent articles that the model minority myth and self-determination should be raising concerns among Asian Americans," stated Rachel Shigekane, emcee of the Asian Pacific Student Union (APSU) annual conference. The theme was, "The Status of Asian Pacific People: Defining Who We Are in '85."

STATUS

The three keynote speakers explored the need for students to define their own status and roles, to build Third World unity, and to confront community issues such as anti-Asian violence.

"Even though fundamental social inequalities exist for Asian/Pacific people, we still encounter considerable confusion as to what our actual status in America is," argued Jenny Tsai, APSU student speaker. She continued, "We're gathered today because Asian/Pacific people need to play an aggressive role in defining our place and our responsibilities in this society."

Dr. Allan Seid, president of Asian Pacific American Advocates of California, first read a long list of headlines, describing acts of anti-Asian violence. He then urged students to determine their own identity by getting involved: "Student activism is a part of our heritage since the time of our forebearers...It is through action that self-definition as a people will be achieved."

DANGERS

Mabel Teng, co-chair of the Chinese Progressive Association, debated the assumptions of the Model Minority myth and revealed its dangers. She exhorted the students to work within their communities. "Our journey is fighting for political empowerment," she stressed. Using a line now familiar to APSU audiences, she rallied, "Your future is tied to the destiny of your people."

The conference's five workshops included the Status of Pilipinos, Combatting Racism, Asians in Politics, Asian Americans in the Arts, and Asians: Labor Experiences.

First-time participants at an APSU conference, like those students interviewed below, made up the majority of the audience.

UC Santa Cruz sophomore Ron Carbarloc attended the "Status of Pilipinos" workshop, which focused on the recent developments in the Philippines government. He commented. "We talked about what the Marcos government has done to the people and the living conditions of the poor. The workshop gave me a close-up view of what's really going on that I didn't know."

AWARENESS

The Combatting Racism workshop also provided new perspectives for Shirley Wang. "I learned about the importance of awareness," the Stanford frosh stated.'Awareness is a way for people who have been subjected to oppression to realize that there's nothing wrong with them but that something's wrong with society."

U.C. Davis senior Eric Mar participated in the "Asians in Politics" workshop. "The speakers stressed that coalition building among other Third World and progressive groups is necessary for the political empowerment of our people," he recalled.

"The Asian Americans in the Arts workshop first talked about the arts from the Japanese American concentration camps and why they're important," described Robert Lew of San Diego State. He added, "I especially like to hear how an Asian American artist's music can interpret how he feels about social and ethnic issues."

LABOR

Issues facing Asian Americans in today's labor market was the topic of "Asians: Labor Experiences in America." Alvin Wong from Harvey Mudd College felt "I gained a better understanding of problems of Asian Americans and labor as a whole—in terms of unionizing, being taken advantage of... This affects how I'll relate to others when I'm working."

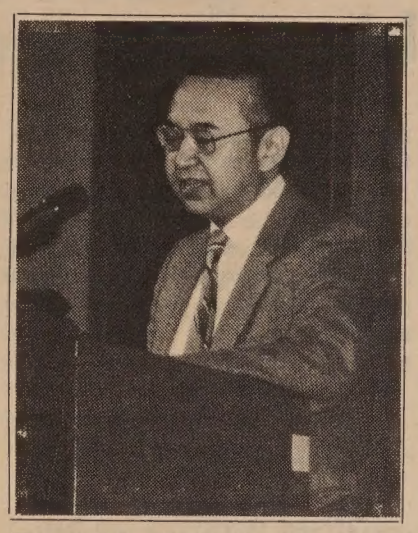
At Santa Clara University, the administration recently ordered seven minority student groups to vacate their offices. Marimo Berk, Chair of the Santa Clara Asian Pacific Student Union, came to the APSU conference in order to gain letters of support for a new Santa Clara University Student Multicultural Center.

"Because the University has ordered us to vacate our offices, we feel that the University has failed to recognize the uniqueness of our organizations," Berk asserted. "APSU is a good way of meeting people who think the same as I do and it gives me the feeling of support."

FOCUS

Besides providing a network of support, "APSU has grown in a lot of ways," observed SF State senior Mike Ng. "At first, everything was alluded to how things related to the 60's. Now, the amount of organization and the focus on issues is a lot better." The veteran of six APSU conferences and former APSU Coordinating Committee member added, "It's time to go into another phase—instead of just talking about things, we got to start doing things."

Janette Umemoto, junior at SF State, concluded, "To me, student awareness is at a real low level...but the APSU conference had enormous impact on all those who attended and it's a bold step in raising students' consciousness." □



Dr. Allan Seid

Seoul Frees Kim-Dae Jung from House Arrest

SEOUL — South Korean President Chun Doo Hwan last week released opposition leader Kim Dae Jung from house arrest and lifted political bans on 13 opposition leaders.

Kim was placed under house arrest upon his return home to Seoul last month, after two years of exile in the US. He and his party met with rough handling by security police at the airport. Kim is still under a suspended 20-year prison sentence for a sedition charge.

Observers believed that President Chun offered the amnesty in preparation for his trip to Washington in April. □

Asian Runners Plan Embarcadero Run

SAN FRANCISCO — Asian Runners Club will hold an Embarcadero Fun Run on Sunday, March 24.

The 5-kilometer run begins at 9 am. Registration will start at 8:30 am at Ferry Building on Mission and Embarcadero. Entry fee is $2. The club will award ribbons to all registered runners and give place ribbons to the first three male and female runners. □

Beijing Urges Old Military Officers to Retire

BEIJING — About 80,000 elderly military officers will be retire before the end of 1986, announced Xinhua News Agency. The officers may choose to settle near their present camps or return to their own villages or cities. Housing will be provided for these retirees and their families, the news report said. □

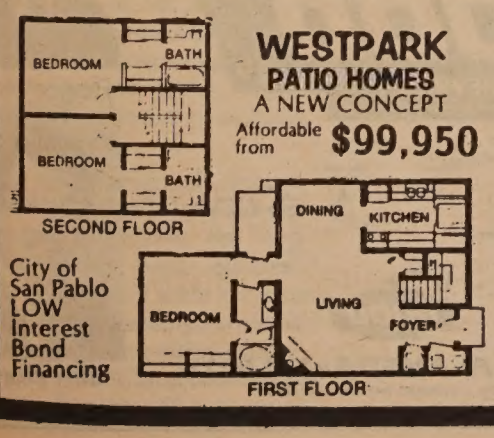
Folsom Historical Society Honors Mabel Chan

FOLSOM — Mrs. Mabel Chan received a silver certificate lifetime membership from the Folsom Historical Society at the group's recent installation dinner.

She was honored for her past services to the society in both elective office and appointed positions and for her ongoing services as a docent and volunteer in many capacities.. The society noted her fundraising efforts to help rebuild the Wells Fargo Museum Building. "She and her late husband, Howard, and her family have also worked hard to preserve the gold rush Chinese cemeteries in this area," said a society official.

Mrs. Chan came to Folsom from Marysville as a young bride in 1931. The Chan family has been a part of Folsom history since 1852 when Howard's father came to the site during the gold rush. □

10.66% FIXED RATE!!



WESTPARK PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $99,950

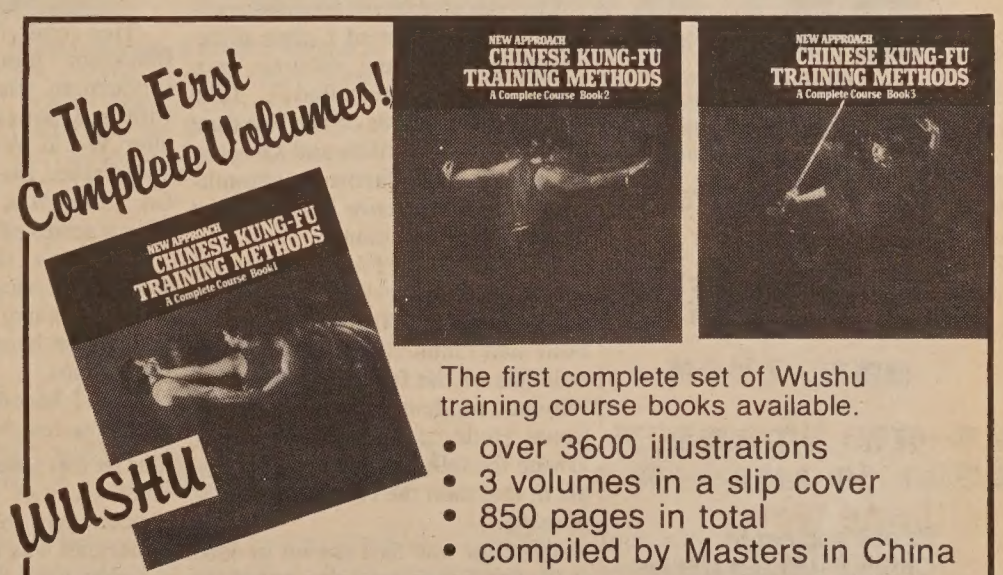
City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

The First Complete Volumes!



The first complete set of Wushu training course books available.
- over 3600 illustrations
- 3 volumes in a slip cover
- 850 pages in total
- compiled by Masters in China

Vol. I — Essential exercises, Offensive & Defensive Techniques
Vol. II — Shadow Boxing, Long, Cha, Hua, Taiji, Form & Will, Eight Diagram
Vol. III — Weapons: Taiji Swordplay, Broadsword, Spear, Cudgel, 9 Section Whip

Visa, Mastercard, Am. Express Accepted
Card # _____
Exp. Date _____
Signature _____
Please allow 4-6 weeks for shipping

Quant.	Cost per	Post.	CA Res. Tax	TOTAL
1	29.50	1.00	1.92	32.42
3	26.55*	2.00	5.18	86.83
5	23.60**	3.00	7.67	128.67

* @ 10% discount ** @ 20% discount

東風書店
EASTWIND BOOKS & ARTS
1435A Stockton Street, San Francisco CA 94133 (415) 781-3331

CULTURE

Family History Proves a Rich Source for Busy Playwright

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — When Velina Hasu Houston attended Kansas State University she was a member of the Black Students Union, the Asian American Studies group and the Native American Association.

Memberships in these three organizations reveals more than the fact that Houston is a mixture of Black, Asian and Native American. It shows a person who feels strongly that her heritage is something to be proud of, something to fight for.

Houston has two of her plays opening in San Francisco this month. *Asa Ga Kimashita* (Morning Has Broken), debuted last week at the Nova Theatre, and the Asian American Theater Company's production of *Tea,* opens this weekend at Fort Mason. They are the first and third parts of the trilogy that draws heavily upon her own family history.

Velina Hasu Houston's play "Tea" opens March 15 at Fort Mason. (l-r) Emilya Cachapero, Amy Hill, and Fay Kawabata. (Photo by Bob Hsiang)

Asa Ga Kimashita is set in Japan and relates the story of a Japanese family being torn apart after the end of World War II by the father's opposition to his daughter's love for an American soldier, who happens to be Black.

PREJUDICE

The second play, *American Dreams* (unproduced in the Bay Area as yet), continues the story as the Black soldier brings his Japanese bride to New York and encounters racial prejudice. *Tea* completes the trilogy with the chronicle of five Japanese war brides, each married to a soldier of a different race, trying to assimilate into a small Kansas community.

To say that Houston is a busy writer is an understatement. Besides the trilogy, she is writing a novel, *A Kimono and Kansas: Stories of Japanese War Brides in the Midwest;* has completed a teleplay about war brides, written a collection of poetry, "Green Tea Girl in Orange Pekoe Country;" and has two more plays in the wings, *Petals and Thorns* and *Thirst.* She took time out from her busy writing schedule in Santa Monica, where she lives near the beach, to come to San Francisco to oversee these two local productions of her plays.

Her work is strongly autobiographical, a fact that she is quick to defend against those who would urge her to write more "mainstream" plays. "When I write, I have to find the emotions in myself and embody them in my character." She pointed out that ethnic theater groups at times haven't been able to pigeonhole her into any easy category either. The Negro Ensemble Company in New York originally rebuffed her inquiries about producing her second play before actually reading her work and changing their minds.

SUICIDE

Her real father was a half-Blackfoot Indian and half-Black serviceman, who met and fell in love with a Japanese woman in Japan after World War II. Her Japanese grandfather, like the character in *Asa Ga Kimashita,* committed suicide, after a series of tragedies

"I don't think he committed suicide just because my mother was going to marry an American. Our family had been tenant farmers for generations. When [General Douglas] MacArthur's land reform measures resulted in him losing his land, it was a terrible shock. Also, he knew his wife was dying of breast cancer. My mother marrying an American was the final slap."

Houston's father took his young Japanese war bride back to the United States. He left his wife and his two small daughters in the care of relatives in New York, while he went to Washington, D.C., to try to shortcircuit orders shipping him to Kansas. His brother and sister-in-law locked up the Japanese bride and her daughters in the attic and treated them like virtual prisoners.

"My mother told me they treated her like an animal. I don't know if it was anti-Japanese feeling or because she spoke a different language. When my father came back from Washington, he took us away and broke all relations with his family." Velina Houston's father died when she was ten years old and none of his New York relatives attended the funeral.

Velina Hasu Houston. (Photo by Nancy Wong)

VISUAL WRITING

When Velina Houston was 16, a woman visiting the Kansas school system from Boston read Houston's poems, found them "visual" and urged her to try her hand at playwriting. She wrote her first play—a one-act about closet lesbians—and it was performed at her high school.

"After that my love for the written word was never the same. Not only did I want to write it, but I wanted to take it one step further and give it dimensional life on stage. It had to be theater."

A Phi Beta Kappa from Kansas State University with a degree in communications and drama, Houston decided the artistic opportunities in Kansas were limiting and decided to study playwriting at UCLA. "Because of being Amerasian, I never would have been produced," she told the *LA Times.* "Asians just don't fit in Kansas, where they have continually failed to appreciate the value of Asian people. Taking that one step further, they can't appreciate a mixed-Asian person."

UNDESERVED

She received a Master of Fine Arts degree from UCLA in 1981, but she said that UCLA's reputation as a multi-cultural mecca is undeserved. "I'd been made to believe that UCLA was a great supporter of multi-cultural arts. But it was not and it is not," the outspoken playwright said.

Asa Ga Kimashita premiered at UCLA in 1981 under the direction of David Hillbrand (who also is directing the local production). She pumped her mother about the details of the family history, but it was not an easy go. "It took constant prodding. I didn't want to have to ask her because it was painful for her. She has no bitterness. She just felt 'shikatta ganai,' (it can't be helped)." When her mother first saw *Asa Ga Kimashita,* "she cried, as a spectator [might]. All she said was 'It's just very sad.' I think she was touched that I would care enough to go back and explore that history."

Houston, who speaks Japanese and grew up, "my mother's daughter, cooking Japanese food," went to Japan last year and on her travels found herself in a train with a group of Japanese businessmen, who were being loudly condemnatory of Americans. Houston shocked them when she spoke up and asked them in Japanese to keep their voices down. They apologized profusely, but the incident is revealing as to how self-confident the 27-year-old playwrigh is—in any culture.

Pacific Rim Productions' *Asa Ga Kimashita* continues Wednesday-Sunday, at 8 pm, until April 6 at Nova Theatre, 347 Dolores Street (at 16th) in San Francisco. For information, call 221-1227. *Tea* opens March 15 at People's Theater Coalition at Fort Mason, Building B, Thurs-Sun., thru April 28. Call 928-8922 for ticket reservations. □

I Hotel Documentary Wins First Prize at Big Muddy

SAN FRANCISCO - *The Fall of the I Hotel*, written and directed by a Chinese American filmmaker, Curtis Choy, has received First Prize at the Big Muddy Film Festival at Southern Illinois University, and an honorary mention from the SF International Film Festival recently.

The documentary film was applauded by acclaimed Cuban documentarian, Santiago Alvarez, producer of "Seeing Red," Julia Reichert, a member of the National Film Board of Canada and Dorothy Henaut for its "artistry, commitment and persistence in the finest documentary tradition."

The Fall of the I Hotel shows the brutal pre-dawn eviction of the elderly tenants by 300 law officers with butts and clubs. They were the last holdouts of the former Chinese and Filipino residents of the International Hotel on Kearny Street, following the failure of an 8-year struggle to maintain the Hotel as low-cost housing.

The film was first shown in 1983 at the San Francisco Asian American Film Festival. Currently Curtis Choy is working on a video recording of the Miss Chinatown Pageant and a music video on Japanese-American new wave.

He is also planning a new feature film about different types of Asians, intended to explore some taboo subjects, such as interracial marriages and relationships between White bosses and Asian employees.

The film is available from Chonk Moonhunter: 2721 Bellaire Place Oakland, CA 94601 Tel. (415) 436-6978.

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

NORTHERN CALIFORNIA'S LARGEST VOLUME CHEVROLET CAR DEALER

Right Here! In Alameda!

OVER 400 CARS & TRUCKS • 100% FINANCING

Since 1955
GOOD
CHEVROLET

Roger Hom

Jim Hom

1630 PARK ST • ALAMEDA • 522-9221

OPEN 9:00 AM TO 6:00 PM — MONDAY THROUGH SATURDAY

CULTURE

Guangzhou Troupe Offers Young Singers and Traditional Operas

By MICHAEL LAM

SAN FRANCISCO — When Lu Quiping and Ni Huiying, both lead singers with the Guangzhou Cantonese Opera troupe, appeared at last week's press conference held at the Chinese Culture Center, they looked like any women would after a long flight from a faraway city—a little tired, though cheerful. Half-an-hour later, after skillfully applying stage make-up on their faces, they were totally transformed: Lu into a divorced princess of the ocean, and Ni an enchanting white snake.

(photo by Shanghai Kid Productions)

For opera fans, it is clear that the performer wearing a wave-patterned dress with a pearl-decorated shawl, is the main character from the fairy tale *Liu Yi and the Dragon Princess;* while the latter, singing about the uncertainty of her marriage, is Lady White Snake in her happier days. But even the most devoted fans, unless they have performed in an opera, have never been treated to the magical make-up session.

RITUAL

In a rather religious ritual, each performer does his or her own make-up in silence. According to an old superstition, it is bad luck to talk backstage before an opera begins. However, time has definitely changed. Lu and Ni not only talked in public, they were answering any questions that observers might have, explaining the procedure as they went along.

Lu began by taping the corner of her eyes with transparent tape to create the slant-eyed effect. She then powdered her face with white powder, smearing rouge under her eyebrows to give the face a flattened look. The eyes were carefully exaggerated, and the lips painted a bright red. Ni proceeded differently, not taping her eyes until halfway into the process. But the end result was similar to Lu's.

After their faces were done, they started arranging their wigs. Bangs on the forehead were glued on, and the hairpiece on the top came with jewels. The transformation was finished by putting a final touch on the hands: powder was applied and long fingernails were attached.

NEW GENERATION

Of the singers who visited on this trip, Lu is the only familiar name. Ruan Huan, the leader of the troupe, explained: "While the visit in 1982 with primadonna Hong Xiangnu was geared toward the nostalgia of the old fans, our members this time will satisfy the curiosity of the audience. Every ten years or so, there is a new generation of singers. Most of our singers in this troupe began their careers in the seventies. Their achievements should provide a pleasant surprise."

Unlike the traditional singers, who studied one specific type of roles under a certain school, the new singers learned from different singing styles. Most of them are also more versatile, performing acrobatic roles and singing roles alternatingly.

It is a fact that Cantonese opera has seen its heyday. The younger generation does not have the taste for opera, finding it too time-consuming and 'boring.' "We are trying to turn the tide," said Ruan. "Our operas are tightened and edited, they are more accessible to the younger audience. We have also set up classes to educate the masses, hoping that they would appreciate opera better after taking the classes."

CULTURAL REVOLUTION

During the Cultural Revolution, traditional operas were not performed. And since many of the old operas were not transcripted, is there a fear that some of them might get lost? "Fortunately, we have established an archive for the preservation of libretti in Guangzhou," declared Ruan. "The archive enables the new libretists to do research. It is likely that this service will be available for scholars outside of China too."

FEMALE WARRIOR

Of the five full-length operas that the Guangzhou Cantonese Opera is presenting here, *The Female Warrior* (3/16, 7:30 pm) has not been seen on stage for a long time. Originally one of the famous star, Xue Juexian's popular operas, it was not re-established in the repertory until about a year-and-a-half ago. *Legend of Lady White Snake* (3/19, 7:30 pm) and *Liu Yi and the Dragon Princess* (3/15, 7:30 pm) are both fairy tales that have been charming the audiences throughout the ages. *The Maid Servant Matches Wits with the Magistrate* (3/17, 7:30 pm) is a light comedy, and *Princess Hundred Flowers* (3/17, 2 pm), a tragedy set during wartime. The repertory should prove to be satisfying for all tastes. □

House Democrats Protest Closings of Social Security

WASHINGTON - House Democrats last week vowed to block the Reagan Administration's plan to close 388 of the 1,340 Social Security offices nationwide over the next five years.

The three SF offices that may be closed are Chinatown, Outer Mission and Hunter's Point.

OAKLAND MUSEUM SPONSORS BOMB DAY TRIP

OAKLAND — The Oakland Museum's Asian Programs Committee is sponsoring a trip to Marysville California on Sunday, March 24, to participate in the annual Chinese Bomb Day celebration. The trip leaves the Oakland Museum at noon and returns around 9 pm and includes a Chinese banquet in Sacramento. Cost is $30 for museum members and $35 for non-members. Call 273-3818 for information. □

A LOT OF CALIFORNIANS ARE MAKING IT AS STATE FARM AGENTS.

State Farm agent Larry Sneed: *"It's great watching your business grow. And being recognized as an important member of the community. It's a tough job, but it's worth it."*

State Farm agent Sandra Apodaca: *"It's a lot of work, but it's a great career. You're your own boss. And you sell products and a name people respect."*

State Farm agent Power Kim: *"Getting started is tough. Lots of study. Long hours. But now my business is established, and it's my business."*

ARE YOU INTERESTED?

It takes a special type of person. Being a State Farm agent is a career opportunity that offers independence, financial security and personal satisfaction. But, to make it, it takes a great deal of learning, perseverance and a willingness to serve people. If you think you can make it, write us.

E. J. Brugier, CLU, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 31303 Agoura Road, Westlake Village, CA 91363
Mark N. Walp, CLU, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 6400 State Farm Drive, Rohnert Park, CA 94926
Jerry Lane, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 3333 Hyland Avenue, Costa Mesa, CA 92626

STATE FARM INSURANCE

State Farm Insurance Companies
California Regional Offices:
Rohnert Park, Westlake Village, Costa Mesa

An Equal Opportunity Employer

No Time to Remain Silent: Wang Comments on Liu Case

BERKELEY — Prof. L. Ling-chi Wang, chair of the Committee to Obtain Justice for Henry Liu, told a UC Berkeley audience last week that "a tragic irony in Chinese American history" and "a peculiar dilemma of the Chinese American community" was "brought home most vividly in the brutal assassination" of Henry Liu, an American citizen of Chinese ancestry.

STRUGGLE

Speaking before some 250 persons in Dwinelle Hall on campus, Wang, associate professor of Asian American Studies at UC, depicted the history of the Chinese in the US as "a continuous struggle" against racial oppression on the one hand and against the long arm of the Kuomintang regime on the other side of the Pacific on the other hand. He called Liu's death a result of his assertion of independence from the latter.

"Discriminated racially by the white society, Chinese in the past sought protection of their rights from a China too weak to help; but, in trying to improve their status in the US through their nationalistic efforts to strengthen their motherland, Chinese Americans became targets of Chinese government's suspicion and oppression. In this process, Chinese in the US were stripped of their rights and freedom," said Prof. Wang.

CONTROL

According to him, surveillance, intimidation and harassment of patriotic, dissident Chinese in the US, such as K'ang Yu-wei, Liang Ch'i-ch'ao, and Dr. Sun Yat-sen, began in the second half of the 19th century. But the practice of "colonial control" of overseas Chinese became institutionalized under the leadership of Chiang Kai-shek, especially during the Sino-Japanese war. During the 1950s and 1960s, under the influence of anti-communist hysteria in American domestic politics, the Kuomintang government of Taiwan "ceased the opportunity" to capture the control of key community institutions to insure their loyalty and to suppress all political dissidents by various means, including economic sanction and physical violence.

Wang saw the timing of Liu's assassination to have a devastating effect on the Chinese American civil rights movement that began barely in the late 1960s to free the Chinese American community from "the legacy of racism and foreign control." According to him, "the community simply cannot afford to have this young and fragile civil rights movement aborted by what must be considered an unequivocal reassertion of Taiwan government's right to control the Chinese American community as its colony."

SILENCE

He also sharply criticized President Reagan for his silence on the terrorist act and his administration's attempts at covering up for the Taiwan government. According to him, if it were not for the fine police work of the Daly City Police and the excellent investigative reports by major media organizations in the US, the case most likely would have been buried and forgotten.

He concluded his hour-long lecture by calling on all Chinese Americans to stand up and be counted now. "This is no time for any decent, self-respecting Chinese American to remain silent. To remain silent is to condone international terrorism; to be indifferent now is to surrender our rights and to accept second class citizenship." □

Pathologists Say Remains in China Not US Pilot

BEIJING — American military pathologists concluded last week that the remains found outside of the city of Taiyuan were not those of a US World War II pilot, according to a spokesman of the US Embassy here.

A team of US pathologists were invited to China to examine the remains, after a Chinese peasant claimed that an American flier was buried there. The medical specialists had determined that the bones were from an Asian and not a Caucasian. □

New VC Photo Exhibit on Early Filipinos in California

LOS ANGELES — Visual Communications, a Los Angeles community-based media resource center and production center, begins its year-long 15th Anniversary celebration with the exhibition of "Planting Roots: A History of Filipinos in California," March 16 through April 5th at Space 311 Gallery, located at 311 N. Serrano (north of Beverly Blvd., between Western and Normandie), 1 pm til 8 pm.

Planting Roots is a traveling photogrpahic documentary of Filipinos who came in the 1920s. They were primarily single young men in search of better lives, lured by dreams of its wealth, opportunities and freedom. The exhibit touches upon their immigration, labor history and settlement in California during the 1920's through the 1960's.

The exhibit project is headed by Linda Mabalot, Executive Producer of Visual Communciations.

Planting Roots, designed as a traveling exhibition, is available to be shown in communities throughout California. Persons or groups interested in showing the exhibition in their community or making a tax-deductable donation can contact Linda Mabalot at Visual Communications, 244 S. San Pedro, Suite 309, Los Angeles, CA 90012 or call (213) 680-4462. □

USF Workshop on Positive Parenting

SAN FRANCISCO — USF's Family and Community Counseling Services will sponsor a workshop on positive parenting on Sat., March 23, from 9 am to 5 pm, on the Lone Mountain Campus, near Turk and Parker. Workshop leader Sandra Branton will present positive ways to deal with a child's negative behavior and new ways to solve old problems of childrearing.

To register, mail a check of $20 with name, address and phone number to the Counseling Services, USF, San Francisco, CA 94117. (666-6868) □

Chinese Press Reports and Comments

Growing Chinese TV Programming in SF

There were two major events in 1984 affecting Chinese language television programs in the SF Bay Area. (1) When Channel 26 failed to convert to pay-TV, it allowed four different Chinese stations to buy the best evening hours. The channel has five Chinese stations, the four plus a Saturday one, broadcasting a total of 25 hours a week. (2) Bay Area Community TV, Inc. received FCC approval to run the UHF station of Channel 66. This station, which is the only Chinese-owned one in the US, will begin broadcasting this September. (*World Journal Weekly*) □

Washington Archway Debates Continue

The Chinese Archway is a symbol of Beijing's "united front" to be built in the heart of the US, commented Chi-sun Dang, a vp of the Chinese Consolidated Benevolent Association of Washington, DC. However, Dang opposed the association's plan for other archways in Chinatown to "offset" the one coming from China. "Each archway is going to cost $650,000 to $800,000. Building two of them will cost anywhere from $1.3 to $1.6 million," he said of the proposal. "Why not use the fund to build a bilingual school, a service center, or a housing village for the low-income," he questioned. (*China Times Weekly*) □

Li Xian-nian Urges Taiwan to Keep Its Spy Network

Li Xian-nian, China's chief of state, commented last week on the problem of unification with Taiwan and promised that when Taiwan returns to the motherland, the Nationlist government can keep its party , military as well as intelligence system. In an editorial on March 9, *Centre Daily* said that it as shocking to hear such a comment coming out of Li's mouth at a time when the whole world was denouncing Taiwan agents' killing of Henry Liu. The editorial praised efforts made by the Chinese Embassy in denouncing terrorist acts and protecting the civil rights of Chiense Americans. "Li's statement is going in the opposite direction," the editorial said. (*Centre Daily News*). □

Fighting Reported At China-Vietnam Border Areas

Chinese troops last week repelled Vietnamese attacks along the Yunnan Province borders. In the past two weeks, the vietnamese had intruded into Chinese territories and fired at Chinese villages more than 70 times.

Meanwhile, the Thai army said it drove the Vietnamese back into Cambodia. The Vietnamese troops recently staged one of the biggest offensives against the resistant strongholds near the Thai border. (*Ta Kung Pao*) □

Taiwan University Seeks Professors

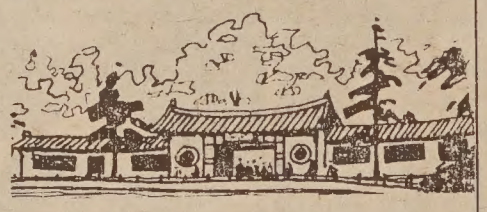
The National Taiwan University is seeking overseas scholars to teach the following areas: physics (3 openings), mechanical engineering (6), anthropology (1), philosophy (4), agricultural chemistry (1), agricultural economics in fishery (1), according to the Culture Section of the Coordination Council of North American Affairs of Taipei. (*World Journal*) □

Hong Kong Residents Learning to Vote

People in Hong Kong last week went to the poll for the first time to choose members of the district board. "The future of democracy in HK cannot be measured alone by the outcomes of this election and how strong the turnout happens to be," said a *Ming Pao* editorial. "It may not be quite up to expectation this time, but it will be better next time and still better the following time. Democracy is but a means. The aim is to maintain stability and prosperity, to preserve our freedoms and rule of law," said the editorial, which was entitled, "We are learning democracy." (*Ming Pao Daily News*) □

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST — CALL 781-3194

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.



EDUCATOR'S EXCHANGE PROGRAM

$2364 Meetings with educational professionals, fabulous sightseeing in popular cities, and a 7-day study option.

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 4/17*

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 4/24*

Book now and receive special prices on these tours.*

$1270 Summer Camp for Chinese Americans and overseas Chinese at the Beijing Chinese Language & Culture School, sightseeing to Qingdao, Mt. Taishan and more. - 7/20 to 8/20

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

Tel: (415)982-0690

Toll-free in California: (800)821-8177

Nationwide phone toll-free (800)221-7969

or (212)431-7323

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China amidst oriental splendor with enchanting vistas in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

UCLA's Amerasia Journal Focuses on Chinatown Unemployment and Health

LOS ANGELES - UCLA's *Amerasia Journal* announces the publication of new research on Chinatown unemployment in New York, San Francisco, and Los Angeles and the status of health service utilization in San Francisco Chinatown.

Economist Paul Ong, in his article on "Chinatown Unemployment and the Ethnic Labor Market," points out that while official statistics indicate unemployment is not a problem in Chinatown communities in the U.S., in reality, Chinatown employment patterns are very unstable. Utilizing Census data from 1979 and 1980, Ong demonstrates that the percentage of Chinatown unemployment are higher, on the average, than white communities. The narrow range of jobs available to those who work in Chinatown—restaurants, retailing, and garment factories—produces only lower-wage jobs. However, what makes workers in Chinatown unique is that instead of leaving these less desirable jobs, many continue to work there because of limited language and job skills.

HEALTH

For those who live in Chinatown, their utilization of health services remains a pressing issue. Chalsa M. Loo and Connie Young Yu, in their report on San Francisco's Chinatown, survey residential usage of current medical services. Although reforms in recent decades have led to overall improvement in medical care, health demands have increased due to new Asian immigration. Chinatown health problems are compounded by crowded housing and low-wage employment.

MERCHANTS

In addition to these articles on contemporary Chinatown communities, historian Linda Pomerantz, in her article "The Chinese Bourgeoisie and the Anti-Chinese Movement in the United States, 1850-1905," examines the linkages between the activities of US Chinese merchants and those in China. The Anti-Chinese movement, because it harmed Chinese American business interests, ultimately led to the merchant support of the 1911 republican revolution in China. These businessmen believed that a strong republic would better help them to secure their rights in America.

VIETNAMESE

Other articles in this research issue of *Amerasia Journal* include a report on refugee scholars and Vietnamese Studies in the United States during the past decade. Nguyen Manh Hung discusses the highly politicized field of Vietnamese studies, and the misperceptions and mutual distrust of American scholars and Vietnamese researchers in their "search for the elusive truth about Vietnam."

Amerasia 11:1 is available for $3.50 an issue from
The Asian American Studies Center
3232 Campbell Hall
University of California
Los Angeles, CA 90024 □

APAAC holds Fresno Confab

"Asian Pacific Americans: Challenges to Meet" is the theme of the Fourth Annual Conference of Asian Pacific American Advocates of California (APAAC). The conference will be held in Fresno on Saturday, March 23, 1985 from 8:00 am to 4:30 pm.

Congressman Norman Mineta of San Jose and Assemblyman Bruce Bronson of Fresno will head a list of outstanding speakers. These two public officials will address urgent Legislative Challenges for Asian Pacific Americans (APA's) at the federal and state levels respectively.

The morning session, which begins at 8:00 am at the Conley Art Building on the campus of the California State University, Fresno, will be highlighted by a presentation by Architect Dr. James Leong. Professor Leong will address the environmental Challenges to APA's in establishing a harmonious life style while residing in a Western oriented residential setting.

Completing the morning session will be a "State of the Organization" address by State APAAC President, Dr. Allan Seid and "State of the Regions" presentations by Area Presidents Ofelia Merlau (San Diego), Richard Katsuda (Los Angeles), Eugene Wong (Central Valley), Corazon Dulay (Sacramento) and Raj Desai (San Francisco).

The Lichee Garden Restaurant, 2814 North Maroa Avenue, Fresno will be the site of the Awards and Installation Luncheon Banquet beginning at 11:00 am installing the 1985 APAAC State and Regional Officers.

The afternoon session, continuing at the Lichee Garden Restaurant will feature the highly acclaimed presentation of the model "APA Parenting Training Handbook" by Award winning educators Alice and Shirley Kawazoe of Santa Clara County. They will explore the unique challenges faced by APA parents raising their children in America and will focus on specific strategies and practical techniques to successfully develop positive and healthy APA youngsters.

For Information and Lodging Information:

Contact Conference Committee Chairs: Eugene Wong (209) 268-0143, Dr. Frank Nishio (209) 299-3179, or Kay Campbell (209) 453-6228.

Nelson Wong and Herbert Gee on CACA Tax Forum

SAN FRANCISCO — Chinese American Citizens Alliance's SF Lodge will hold a tax forum on Saturday, March 30 at 1:30 pm at the lodge, 1044 Stockton St. Guest speakers are Nelson Wong and Herbert H. Gee, appeals officers of the Appellate Division of IRS. Topics to be included are '84 income tax highlights, tax shelters, examination, appeals and the US tax court. The forum is open to the public and is free. □

20th Century Fox May Revive 22 Charlie Chan Films

NEW YORK — Twenteith-Century Fox has scheduled a revival of 22 Charlie Chan films in NY and SF television, according to *NY Nichibei.* The old films may be distributed to other cities throughout the country. Asian American representatives protested the showing of these films at a meeting last month with Hal Potter of Fox's domestic sales division. Potter told them that he would take their case back to the corporation's headquarters in SF. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.

Elena Wong Takes Garvey School Post

GARVEY, CA. - Dr. Elena Wong has been appointed assistant superintendent of instruction for the Garvey School District.

Dr. Wong comes to the Garvey District from the State of California Department of Education, where she has served in a number of capacities during the past 10 years. Her most recent title is education administration consultant, Office of External Affairs, Division of Public and Government Policy.

Dr. Wong's most recent assignment has involved liaison between public and private agencies, business, industry and school districts to help implement educational reform programs.

Dr. Wong began her career in education in 1967, when she joined the Oakland Unified School District as a teacher.

In selecting Dr. Wong for the position, the Garvey School District conducted an extensive survey and review process. The qualifications of 42 candidates were reviewed by a panel of educators from nearby school districts. Eleven finalists were interviewed by a panel representing various segments of the community. The final appointment was made by the Board of Education, based on performance and qualifications.

Dr. Wong will assume her position shortly after the first of the year.

Santa Clara Fair Celebrates Ethnic Diversity

SANTA CLARA — The second Annual Santa Clara County International Fair, "A Gathering of People—An International Festival," returns to the County Exposition Center/Fairgrounds, March 15 from 4-10 p.m. and March 16 -17 from 11 a.m.-6 p.m.

The admission-free event celebrates the cultural contributions of the Bay Area's diverse ethnic population. Sponsored by the non-profit Santa Clara County Fair Association, Inc., the International Fair incorporates community involvement and education with family entertainment.

Among the Fair's highlights will be informational/cultural booths, continuous international entertainment, foreign foods and a fashion show of ethnic costumes from around the world.

Completing the list of available attractions will be a kiddie carnival and an international bazaar, which features hand-made arts and crafts items.

Admission is free; fair parking is $2 per vehicle. The Exposition Center is located between South 7th and 10th Streets on Tully Road in San Jose.

For additional information, call (408) 295-3050. □

大埠 房藥葯中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

FREE GIFT
with
LOW RATE CAR LOANS
3 YEAR 13% A.P.R.
4 YEAR 13½% A.P.R.
5 YEAR 14% A.P.R.
FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910
建東
Member FDIC

EVENTS

FREE BOAT RIDES & GARDEN TOURS for Seniors & non-English speaking persons. Every Tues & Thurs, 9-11am, Sailboat House, 568 Bellevue, Lake Merritt, Oakland.

TAI CHI CHUAN Classes for seniors, disabled & non-English speaking. Mon-Fri, 8-10:30am. Lakeside Park banstand, Lake Merritt, Oakland. 836-0112.

ART EXHIBIT thru 3/24 "Bones of Jade, Soul of Ice: The Flowering Plum in Chinese Art" at University Art Museum, Berkeley. Chinese paintings, ceramics, silver, textiles, & scholar objects that represent the theme of the flowering plum. 642-1438.

FREE ESL CLASSES for adults. All levels, M-F. Roosevelt Middle School, 460 Arguello Blvd at Geary, SF. All welcome.

WEDS, MAR 13

3:30pm Film: "Fame" at C'town Library,1135 Powell,St. 989-6770.

THURS, MAR 14

11-3pm Nutrition Fair 85. Accurate Nutirtion Information from Registered Dietitians, nutiritional experts. Four Embarcadero Ctr, Streeet Level. 558-2308.

Noon 4th anniversary for Asian/Pacific noon network. Nagasaki Restaurant, 230 Jackson, San Jose.

7:30pm "Psychological & Legal difficulties of newcomers to US" by Adinori Imai. Ohana Restaurant/Cultural Ctr, 4345 Telegraph Avenue, Oakland. 658-1868.

FRI, MAR 15

Santa Clara County International Fair. Also 3/16 & 17. Santa Clara County Fairgournds, 344 Tully Rd, San Jose. (408)295-3050.

10am FREE day at the SF Zoo. Sloat Blvd & 45th.

Noon Lect: Hong Kong Confronts the 1997 China Syndrome by Dr. Ming Chan. 64 Barrows Hall, UCB, Berkeley.

7pm Lect: "Transition of Genealogy from Chinese to American" by William Gong. Chinese Culture Ctr, 150 Kearny St, SF. 451-7258.

7pm Theater: "Tea" by Velina Hasu Houston. Japanese war brides in America. Mitze Abe, Fay Kawabata and others. Asian American Theater Co, People's Theater Coalition, Ft Mason Ctr, Building "B", SF. 776-8999.

SAT, MAR 16

9am-1pm Success in Business conference by New College of Calif. 777 Valencia St, SF. 626-1694.

11am-noon Wkshp on Child Abuse by Dr. Alex Leung. Wu Yee Resource & Referral Ctr, 777 Stockton St, Ste 202, SF. 391-8993.

1:30pm Asian Heritage Week opening ceremony, St Claire Hilton, 302 So. Market, San Jose. 857-5487.

2pm Chinese macrame by Jennie Lai. Free at C'town Library, 1135 Powell St, SF. 989-6770.

2pm Lect: Acupuncture & Stress-Release Processing by Richard Held. Western Addition Branch Library, 1550 Scott St, SF. 346-9531.

SUN, MAR 17

3pm Rosaline Lim, pianist, Toshiyuki Kani, percussionist perform at 2622 Jackson St, SF.

7pm Asian-American Film Festival at Stanford. Fairchild Auditorium, Stanford Medical Ctr. Also 3/18&19 at 7:30pm. 853-2456.

7:30pm Japanese Contemporary Music at Asian Art Museum, Golden Gate Park.

MON, MAR 18

3:30pm Film: "Great Santini" Free at C'town Library, 1135 Powell St, SF.

4pm Lect: Change in Consciousness & Sensibility: a New Chinese Literature of the 1980's by Helmut Martin. 64 Barrows Hall, UCB, Berkeley.

TUES, MAR 19

9-11am Language Tutor training. 3 consecutive wkshps for those wihing to help tutor ESL. West Portal Elementary School, 5 Lenox Way at Taraval, SF. 864-4223.

6-7pm Radio program: Asian American Community Report. Asian American Music: Interview with John Jang. KPOO 89.5 FM. 221-9238.

WEDS, MAR 20

3:30pm Film: "Saturday Night Fever". C'town Library, 1135 Powell St, SF.

FRI, MAR 22

9pm-2am DANCE: "Indispensable Party" by Asian/Pacific Law Students Assn, Hastings. Music by "Super Sounds." $8 adv, $10 door. Ramada Renaissance Hotel, 55 Cyril Magnin St, Renaissance Ballroom, 4th fl, SF. 565-4735.

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Cameron House Carnival Plans 5-K Fun Run

SAN FRANCISCO - Donaldina Cameron House, the 110-year-old social service and youth agency in Chinatown, will hold its second annual 5K run on Saturday, March 30, to call attention to the Cameron Carnival fundraising event.

Cameron House puts on the carnival every May to raise funds for its summer programs as well as to teach youth teamwork. The Cameron Carnival Fun Run has also become an annual fundraising event for the agency.

The race will start at 9 a.m. in Golden Gate Park at the Southside Parking Lot of the Polo Fields. It is open to all ages, male and female, with a special category for walkers. Participants should check in at 8:30 a.m.

T-shirts will be given to all finishers. Medals will be awarded to the first three finishers in each category. The categories are broken down by gender and age: 12 and under, 13-17, 18-29, 30-39, 40-49, 50-59, 60-69, 70 and over.

Participants who submit their entry forms by March 23 must enclose a $7 fee. The fee is $8 on race day. Entry forms are available at Cameron House, 920 Sacramento St.; On The Run, 1307 Ninth Ave.; and Hoy's Sports, 1632 Haight St.

Tritia Toyota To Deliver JACL Keynote

LOS ANGELES — Former KNBC-TV anchorwoman Tritia Toyota will be the keynote speaker at the Japanese American Citizens League (JACL) conference on Saturday, March 23, from 8:45 am to 4:30 pm at the Hyatt Regency Hotel, located in the Broadway Plaza in downtown Los Angeles. Taizo Watanabe, consul-general of pan is also scheduled to speak at a workshop on US-Japan relations.

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

City Youths Honored In McDonald's Lunar New Year Contest

SAN FRANCISCO - Four SF Students were awarded top honors in a Lunar New Year poster contest sponsored by the Chinatown Mcdonald's restaurant.

Sophia Eng of Sherman Elementary School, Lena Kwok of St. Thomas Apostle Elementary School, Tai Phung of Presidio Middle School and Kennedy Yaoquan Mo of Newcomer's High School were awarded first place among their age groups for their artistic renderings of the Chinese New Year. The entries were judged on originality of design, overall technique and best representation of theme.

"We were delighted with the hundreds of entries we received from schoolchildren all over San Francisco," said Rachel Wong, owner of the Chinatown McDonald's. "It shows a real awareness and excitement for the Chinese New Year celebration among the city's youth."

Wong awarded each winner with a $25 check at a special ceremony at the Chinatown McDonald's on Saturday, March 2. In addition, McDonald's is contributing $100 to the art department of each of the winner's schools.

Many of the entries in the Lunar New Year contest are on display at the Chinatown McDonald's through the Chinese New Year celebration.

Oakland C'Town Forms Chamber of Commerce

OAKLAND - Business Leaders in Chinatown has established a new Oakland Chinatown Chamber of Commerce led by Jack L. Ong of Bok Sen Restuarant.

Five committees were set up in membership, chartering and legal, budget, ways and means, and special projects.

Jack L. Ong was named President; Philip Yee, insurance executive, was named First Vice President; Ed Sue, Architect and City Planning Commissioner,was named Second Vice President; Secretary is Beatrice Wong; Bank of America Branch Manager Wai Lan Martin is the Treasurer. The nine Board members are: Joyce Cheng, Assistant Vice President and Manager of the United Bank; Henry Chang, architect, developer, and former City Planning Commissioner; Herbert Eng, President, Oakland Port Commissioner; Peter Eng, U.S. Postal Management Executive; Art Fong, Realtor; George E. Ong, Attorney At Law; James M. Ong, Enrolled Agent and Insurance Broker; Victor Mar, Off Street Parking Commissioner; and Albert Wong, Pharmacist.

The next scheduled meeting will be a 7 p.m. Monday, March 18, 1985, at the Bok Sen Restaurant, 2nd floor. Prospective members are encouraged to attend. Membership questions may be direct to Phil Yee at 465-0582.

Temporary offices will be at 701 Franklin Street, Oakland. For information, you may call Jim Ong at 893-7011.

Mrs. Liu Retains Jerome Cohen to Go to Taipei

SAN FRANCISCO - Mrs. Henry Liu has retained attorney Jerome Cohen to represent her at the trial of Chen Chi-li and Wu Tun soon to be held in Taipei. Cohen, who was the associate dean of Harvard Law School and expert in Chinese law, is associated with a New York law firm with offices in Hong Kong, according to her local attorney Jerome Garchik.

NEWORLD
新世界 TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVE, SAN FRANCISCO, CA 94133 • 982-3577 TELEX: 821417 NEWORLD TF

New World China Tour Series 1985

APRIL 13 (Saturday) *20 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$1,970. SQ departure.

MAY 5 (Sunday) *18 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$2,100. JAL departure.

JUNE 4 (Tuesday) *25 days*
Tokyo O/N, Beijing, Taiyuen, Xian, Chengdu, Kunming, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Canton, Hong Kong return.
$2,450. Return. JAL departure.

JUNE 21 (Friday) *25 days*
Tokyo O/N, Beijing, Hohhot, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Guilin, Canton, Hong Kong return.
$2,640. JAL departure.

AUGUST 3 (Saturday) *13 days*
Tokyo O/N, Shanghai, Hangzhou, Huangshan, Guilin, Canton, Hong Kong return.
$1,855. JAL departure.

SEPTEMBER 1 (Sunday) *21 days*
Shanghai, Harbin, Changchun, Jilin, Shenyang, Anshan (Chienshan), Dalian, Beijing.
$2,070. JAL departure.

BUSINESS

BUSINESS FOR SALE

Established wholesale/retail bakery and cafe in southern Marin County. A beautiful family opportunity, $45,000. Call 435-2472. Write P.O. Box 412, Belvedere, CA 94920.

Established S.F. Carpet Cleaning Franchise, Superior process, '84 net over $40K. $20,000 full price Collect (916) 961-1151.

CLASSI-ADS

PUBLIC NOTICE

The Private Industry Council of San Francisco, Inc. announces that copies of the preliminary PY'85 JTPA Title 11A, 11B and 111 program plan and subgrant agreement with the Governor are available for public review and comment from March 13th to April 12th of 1985. The final version of this plan will be considered and approved by the PIC at its April 9th meeting and will be submitted to the Governor as soon thereafer as possible.

Two public hearings to be conducted by the PIC's Planning Committee are scheduled at 3:00 - 5:00 PM, March 21st and March 26th at the Auditorium of the San Francisco Community College, 33 Gough Street in San Francisco, the purpose of these hearings is to review and consider the performance of PY'84 subcontractors for possible extensions for PY'85 and to complete the formulation of a final plan. The PIC does not, at this time, expect to solicit proposals for any new subcontracts for PY'85.

Public review copies of this preliminary plan are available Monday through Friday, 8:00 AM to 5:00 PM, at the PIC office located at 1748 Market Street, San Francisco, CA 94102-5891, for review only at this location.

Woodland, Washington

Country Estate, 22 acres with beautiful 4 bedroom tri-level home. Inground pool. Shop, barn & view. Too many extras to list. Located 20 miles north of Portland. $210,000. $75,000 down. Contract terms to suit. Call 1-(206) 225-7631.

Open House

NOVATO, CALIF.

11 Orchard Way
(Saturday & Sunday 12pm-5pm.)
8 rooms, 2,000 sq. ft., large pool. Reduced to $134,450. Call 892-6577 or 892-4840. By owner.

Hospital

Patient Services Representative

Children's Hospital of San Francisco has an excellent opportunity available for an individual to assist in facilitating effective communication and services between patients, physicians and medical professionals.

In this position you will be actively involved in patient admissions and orientation; provision of translation services;assisting in the development of bilingual information and the design and implementation of a patient visitation program.

Qualifications include excellent skills in interpersonal relations; knowledge of the health care environment, hospital policies and procedures; bilingual written and verbal communication skills in Cantonese, Mandarin and English and ability to work independently. Bachelor's degree in Social Sciences and knowledge of social services resources preferred.

We offer an excellent salary and benefits package. To apply, please send your resume to: Employment Manager, Human Resources Dept., Children's Hospital, 3848 California St., San Francisco, CA 94118. An equal opportunity employer.

Children's Hospital of San Francisco

Secretary Needed

To assist an insurance agency in Chinatown SF. Good personality or Experience preferred, Salary plus bounus. Resume to: John Yan, 745 Clay St. SF CA 94108.

WANTED

SEWING MACHINE operators wanted. Must have experience using industrial sewing machine. Easy work. Base pay plus piece work. We offer holiday pay, Christmas bonus and special holiday festivities. Plenty of work. No layoffs. Apply in person at Orthopedic Technology, 14670 Wicks Blvd., San Leandro.

TRAINING OFFICER

$2467-$2999/mo
Final Filing Date 4-3-85

Responsible for planning & admin., training, educatiokn & employee dev. programs for City of Sacramento's 3000 plus member work force. Bachelors deg in Human Resources Dev. or related field & min. 3 yrs recent exper. in planning & conducting training programs req'd.

For applications & info contact:

City of Sacramento
Department of Personnel
801-9th St., Room 101
Sacramento, CA 95814
(916) 449-5726

Excellent Benefits AA/EEO

Transportation Engineer Planner

Bay Area firm seeks trasportation engineer / planner with 1-3 years experience in traffic impact studies. Excellent writing and speaking skills essential. Opportunity for advancement. BS required; MS desirable. Send resume and salary history to F.C. Dock, ESA, 1291 East Hillsdale Blvd., Suite 300, Foster City, CA 94404. EOE/AA

Traffic Engineer

Bay Area firm seeks CA registered traffic engineer with 3-5 years experience. Excellent writing and speaking skills essential.Opportunity for advancement. BS required; MS desirable. Send resume and salary history to F.C. Dock, ESA, 1291 East Hillsdale Blvd., Suite 300, Foster City, CA 94404. EOE/AA

INTERPRETER

UOP Dental School part time position in Children's Dental Clinic. Must be able to speak Mandarin, Cantonese and English, 929-6550.

PHYSICIAN

Family Practice or Internal Medicine

Community Health Center in San Francisco seeks F/T Board Certified Family Practice or Internal Medicine Physician. Available immed. Position includes clinical & administrative duties. Qualifications to include CA license, bilingual (Cantonese / English) ability & clinical & administrative exp. Work in HMO very desirable. Good fringe package also includes malpractice insurance & educational leave. Salary commensurate with qualifications. Please send CV to Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., S.F. 95133.

KOVR - TV is actively searching for a writer / producer for our advertising/promotion department. Position requires highly creative person with minimum of three years TV promotion experience with emphasis on creating successful news promotion campaigns. Send resume/tape/salary requirements to Advertising / Promotion Director, KOVR - TV, 1216 Arden Way, Sacramento CA 95815. Filing deadline: March 15. EEO M/F

DATA PROCESSING/MIS/ STATISTICS SPECIALIST

SF gov't agency is seeking a professional to develop and implement an MIS and perform statistical interpretation. Should have B.A. in statistics, mathematics or closely related field and one year exp. in Office Information Systems, Data Management and Statistical Interpretation. Salary $25,680. Resume to: P.O. Box 883994, San Francisco, CA 94188.

SECRETARY, the U.S. Chinese Educational Institute seeks person tying (90 wpm) on IBM memory 50, using dictaphone machine; good command of the Chinese & English languages, excellent organizational skill. Call for appointment (415) 775-1151.

GOVERNMENT JOBS. $15,000 - $50,000/yr possible.All occupations Call 805-687-6000 Ext. R-4195 to find out how.

Vietnamese homes needed to provide living space and parenting to Vietnamese youth (10-18 yrs. old) English speaking. Team approach with private agency. Families paid up to $675/mo. per child. Call ALTERNATIVE FAMILY SERVICES 239-2900

CASEWORKER: Vietnamese speaking to supervise refugee foster children 30 hrs per week. Advanced degree & Cantonese pref. Must have valid Calif driver's lic. & own transportation.$1407/mo + benefits. Send resume to: SPP, Alternative Family Services, 5352 Mission St., S.F. CA 94112.

Foster Parents - see ad under Vietnamese Homes.

Clean studio apartments for rent. $385 per month. Bush Street: 981-4431; Post Street: 673-6432. Or call 431-7330.

Children Advocate-MA FT/PT Salary negot. Bi/Cult. Asian, Cantonese, Vietnamese language necessary. Responsible children's program coord. School-liaison, child care. Two years supervisory experience. La Casa de las Madres-Shelter for Battered Women. PO Box 27236, SF CA 94127

Free Tax Assistance For Elderly, Low-Income, Handicapped

Free assistance in preparing income tax returns is now available to senior, non-English-speaking, low-income, and handicapped taxpayers through the California Franchise Tax Board, it was announced today by Assemblyman Art Agnos (D-San Francisco).

"This help is provided through a network of service centers established by the Board and staffed with trained volunteers," Agnos said.

Agnos reminded all taxpayers that they will have the chance again this year to use their California income tax form to make a voluntary contribution to the California Seniors' Fund, as the result of a bill he introduced which was passed by voter initiative last year.

Taxpayers can do this by using Line 89 of the California State Income Tax Form to "check-off" $1 or more to help fund senior programs in the state.

Address and phone numbers of the assistance centers can be obtained by calling the Office of Assemblyman Agnos at 557-2253. □

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86371

The following person(s) is (are) doing business as Sherry's Company, 2040 Polk St., #157, San Francisco, CA 94109:

Shun-Shun Wei Yang, 79 Madrone San Francisco, CA 94127

This business is conducted by an individual.

Signed: Shun-Shun Wei Yang

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 4, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86109

The following person(s) is (are) doing business as One Step Data, 2912 Fillmore Street, San Francisco, CA 94123:

Peter Chau, 2912 Fillmore St., San Francisco, CA 94123.

This business is conducted by an individual.

Signed: Peter Chau

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 22, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985.

INVITATION FOR APPLICATIONS FOR SECTION 202 FUND RESERVATIONS

The Department of Housing and Urban Development will accept applications from nonprofit organizations for rental or cooperative housing under the Section 202 Direct Loan Program for Housing for the Elderly or Handicapped for the maximum number of units and loan authority identified below:

	UNITS	LOAN AUTHORITY
METROPOLITAN AREA:		
California	243	$13,146,000
Nevada	30	1,623,000
NON-METROPOLITAN AREA:		
California	36	1,947,000

Notwithstanding the maximum number of units identified above, this office has established a maximum unit limitation per individual application of 80 for the California Metropolitan area. (See the Application Package for limitations applying to substantial rehabilitation and projects for the nonelderly handicapped.)

Appropriate instructions, forms and other program information are contained in an Application Package which may be obtained from the San Francisco HUD Office, 450 Golden Gate Avenue, Housing Programs Branch, 8th floor, San Francisco, California 94111.

This office will conduct a workshop on Tuesday, March 26, 1985, froml 10:00 am to 3:00 pm, Room 2007 on the second floor of the Federal Building, 450 Golden Gate Avenue, San Francisco, California, for interested applicants to explain the regulations and instructions governing the Section 202 program, to distribute Application Packages and to discuss application procedures.

APPLICATIONS MUST BE RECEIVED BY 4:45 PM ON MAY 15, 1985.

Sacramento

CABLE TELEVISION

Scripps-Howard has the following positions available:

Accounts Payable Supervisor
High volume A/P department. Payroll experience a plus. Minimum 3 years A/P supervisory experience preferred.

Lead Payroll Clerk
Full payroll responsibility for a growing operation. Accuracy, dependability, excellent communication skills necessary. Minimum 2 years payroll experience preferred. A/P experience a plus.

Lead Warehouseman
Warehouse operations, purchasing, experience in moving large volumes of stock, record keeping, effectively documenting shipments, basic computer applications. Prior experience on CATV or phone industry desirable.

All qualified applicants must submit resume to:

Human Resources Department
Sacramento Cable Television
4350 Pell Drive
Sacramento, CA 95838

Sacramento Cable Television is an equal opportunity employer.

LEGAL

John D. Hickman, Atty

NOTICE OF DEATH OF
GILBERT T. LEMELIN
AND OF PETITION TO
ADMINISTER ESTATE
No. 240006

To all heirs, beneficiaries, creditors, contingent creditors, and persons who may be otherwise interested in the will or estate of

GILBERT T. LEMELIN

A petition has been filed by LOUISE SWIG in the Superior Court of San Francisco requesting that LOUISE SWIG be appointed as personal representative to administer the estate of the decedent.

The petition requests authority to administer the estate under the Independent Administration of Estates Act.

A hearing on the petition will be held on Mar 18, 1985 at 9:30 a.m. in Probate Department, Room 336, located at 400 Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94102.

IF YOU OBJECT to the granting of the petition, you should either appear at the hearing and state your objections or file written Objections with the court before the hearing. Your appearance may be in person or by your attorney.

IF YOU ARE A CREDITOR or a contingent creditor of the deceased, you must file your claim with the court or present it to the personal representative appointed by the court within four months from the date of first issuance of letters as provided in section 700 of the California Probate Code. The time for filing claims will not expire prior to four months from the date of the hearing noticed above.

YOU MAY EXAMINE the file kept by the court. If you are a person interested in the estate, you may serve upon the executor or administrator, or upon the attorney for the executor or administrator, and file with the court with proof or service, a written request stating that you desire special notice of the filing of an inventory and appraisement of estate assets or of the petitions or accounts mentioned in sections 1200 and 1200.5 of the California Probate Code.

Signed John D. Hickman
Attorney for Petitioner
JOHN D. HICKMAN
Law Offices of De Nike & Hickman
333 Franklin Street, Suite 102
San Francisco, CA 94102
Phone: (415) 863-4086
Attorney for Petitioner,Louise Swig
Pub.Dates: Feb. 27, Mar.6,13, 1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT
OF USE OF FICTITIOUS
BUSINESS NAME
File No. 061329

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Goon Ma Construction Co. 2157 Mason St., San Francisco, CA 94133.

The fictitious business name referred to above was filed in County on June 11, 1982.

Shek Chun Ma, 2157 Mason St., San Francisco, CA 94133.

Chin Kong Goon, 2157 Mason St., San Francisco, CA 94133.

Shek Chung Ma, 2157 Mason St., San Francisco, Ca 94133.

Kyin Way Goon, 2157 Mason St., San Francisco, CA 94133.

This business was conducted by an individual partnership

Signed: Shek Chung Ma

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on February 28, 1985

Pub.Dates:Mar. 6, 13, 20, 27,1985

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85898

The following person(s) is (are) doing business as Silk Oasis, 1340 Howard Street, San Francisco, CA 94103:

Enchanted Floral Supply Co., 1166 Howard St., San Francisco, CA 94103.

Nelson Lai, 1730 Kirkham Street, San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Nelson Lai

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 14, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86463

The following person(s) is (are) doing business as Transport 2000 and Maritime Review, 870 Market St., #952, San Francisco, CA 94102:

Gail E. Neira, 155 Montgomery St #1600, San Francisco, CA 94104.

This business is conducted by an individual.

Signed: Gail E. Neira

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 7, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86211

The following persons are doing business as Golden Paradise Gourmet, 734 Vallejo St., San Francisco, CA 94133:

Tak Pui Hui, 2409 Grove St., Apt. #1, Berkeley, CA 94704.

Chi Wai Lau, 850 Jackson St., San Francisco, CA 94108.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Tak Pui Hui

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 27, 1985.

Pub. Dates: March 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86225

The following person is doing business as Heritage Art Center, 1728 Divisadero St., San Francisco, CA 94115:

Rafael Gonzales, 36858 San Pedro Dr., Fremont, CA 94536.

This business is conducted by an individual.

Signed: Rafael Gonzales

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 27, 1985.

Pub. Dates: March 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86121

The following person is doing business as Santé West Boutique, 3727 Buchanan St., San Francisco, CA 94123:

Beatrice Terranella, 2435 Union St., San Francisco, CA 94123.

This business is conducted by an individual.

Signed: Beatrice Terranella

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 25, 1985.

Pub. Dates: March 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86053

The following person is doing business as Tung's Food Company, 27011 Street, San Francisco, CA 94103:

Hsien Jen Tung, 3829 Mission St., San Francisco, CA 94110.

This business is conducted by an individual.

Signed: Hsien Jen Tung

This statement was filed with the County Clerk of the city and County of San Francisco on Feb. 21, 1985.

Pub. Dates: March 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86184

The following person is doing business as House, 151 Vermont Street, #8, San Francisco, CA 94103:

Debora Crennan House, 61 Edwards Lane, Atherton, CA 94025.

This business is conducted by an individual.

Signed: Debora Crennan House

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1985.

Pub. dates: March 6, 13, 20, 27.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86208

The following person is doing business as Violet Hair Design, 1701 Mason St., San Francisco, CA 94133:

Joanna Qian, 618 Bush St., #53, San Francisco, CA 94108.

This business is conducted by an individual.

Signed: Joanna Qian

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1985.

Pub. dates: March 6, 13, 20, 27, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86425

The following person(s) is (are) doing business as Lake Maintenance Co., 1333 Gough, #12 F, San Francisco, CA 94109:

Lake Pyong Lim, 1333 Gough, #12 F, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Lake Pyong Lim

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 5, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86501

The following person(s) is (are) doing business as CBM Associates, 3410 Geary Boulevard, Ste 227, San Francisco, CA 94118:

Yick Man Ma, 2638 - 44th Avenue, San Francisco, CA 94116.

Bik Yuk Wai Ma, 2638 - 44th Ave. San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Yick Man Ma
Bik Yuk Wai Ma

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 8, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86194

The following person(s) is (are) doing business as Lost Traditions, 722 Montgomery Street, San Francisco, CA 94111:

Michael D. Caplan, M.D., 2304 Mar East, Tiburon, CA 94920.

This business is conducted by an individual.

Signed: Michael D. Caplan, M.D.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85417

The following person(s) is (are) doing business as Hagen-Allen Enterprises, 776 Capp Street, San Francisco, CA 94110:

Paul Michael Hagen, 776 Capp St. San Francisco, CA 94110

Janet Marie Allen, 776 Capp St., San Francisco, CA 94110

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Paul Hagen

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 28, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86336

The following person(s) is (are) doing business as Canvas Service Company, 758 Haight St., San Francisco, CA 94117:

John M. Moore, Owner, 758 Haight St., San Francisco, CA 94117

Jeffrey D. Babb, Co-owner, 758 Haight St.,San Francisco, CA 94117

This business is conducted by co-partners.

Signed: Jeffrey D. Babb

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 4, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86370

The following person(s) is (are) doing business as Tom's Agency, 2040 Polk St., #157, San Francisco, CA 94109:

Tom AuYoung, 79 A Madrone, San Francisco, CA 94127.

This business is conducted by an individual.

Signed: Tom AuYoung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 4, 1985.

Pub. dates: Mar.13,20,27,Apr.3,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85769

The following person(s) is (are) doing business as Great Wall Trading Co., 2928 Fulton Street, San Francisco, CA 94118:

Vincent C. Lee, 2928 Fulton St., San Francisco, Ca 94118.

Slyvia C. Lee, 2928 Fulton St., San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Vincent C. Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 11, 1985.

Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85819

The following person(s) is (are) doing business as Mico Company, 1615 - 46th Ave., San Francisco, CA 94122:

David Kwo, 1615 - 46th Avenue, San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: David Kwo

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 13, 1985.

Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85820

The following person(s) is (are) doing business as Winder Sewing Company, 180 Capp Street, San Francisco, CA 94110:

Eleanor Ying Yun Leung, 643 - A 7th Ave., San Francisco, Ca 94118.

Mo Ching Lau Tong, 1267 - 47th Avenue, San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Eleanor Ying Yun Leung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 13, 1985.

Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85918

The following person(s) is (are) doing business as F & B Travel, 3812 Mission St., #2, San Francisco, CA 94110:

Evelia L. Gagan, 3812 Mission St. #2, San Francisco, CA 94110.

Gulamfarook Gagan, 3812 Mission St., #2, San Francisco, CA 94110.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Evelia L. Gagan
Gulamfarook Gagan

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 15, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85933

The following person(s) is (are) doing business as Hong Lee Construction Co., 1370 - 38th Avenue, San Francisco, CA 94122:

Shek Hong Li, 1370 - 38th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Shek Hong Li

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 15, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85963

The following person(s) is (are) doing business as Wallcoat Systems, 666 - 37th Avenue, San Francisco, CA 94121:

John Jude Mihai, 666 - 37th Ave. San Francisco, CA 94121.

Markus Dolch, 815 Oak Street, San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: J. Mihai
Markus Dolch

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 19, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85471

The following person(s) is (are) doing business as Castro Street Flowers, 468 Castro Street, San Francisco, CA 94114:

Robert F. Paulsen, 779 Vermont Street, San Francisco, CA 94107.

This business is conducted by an individual.

Signed: Robert F. Paulsen

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 29, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86130

The following person(s) is (are) doing business as Ton Way Oriental Products Import, Export, 37 John Street, San Francisco, CA 94133:

Tony Chau, 37 John Street, San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by an individual.

Signed: Tony Chau

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 25, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85982

The following person(s) is (are) doing business as Unical International, 820 Mission St., 3rd. Flr., San Francisco, CA 94103:

Joe Ting, 10 Carnelian Way, San Francisco, CA 94131.

Susie Ting, 10 Carnelian Way, San Francisco, CA 94131.

Shou Chiun Ting, 10 Carnelian Way, San Francisco, CA 94131.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Joe Ting

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 19, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 85997

The following person(s) is (are) doing business as Wellcome Trading Company, 454 - 32nd. Avenue, San Francisco, CA 94121:

Bo-Yin Wong, 454 - 32nd. Avenue San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by an individual.

Signed: Bo - Yin Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 20, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86018

The following person(s) is (are) doing business as Delights Travel Service, 728 Pacific Ave., #704A, San Francisco, CA 94547:

Siu, Chee Tat Raymond, 1762 Pheasant Dr., Hercules, CA 94547.

Ho, Hing Fung Stanley, 520 Taylor St., #405, San Francisco, CA 94102.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Raymond Siu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 20, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 86071

The following person(s) is (are) doing business as Screen Art, 222 - 29th Street, San Francisco, CA 94131:

Stanley Kai Tsukahira, 525 Lexington Ave., #209, El Cerrito, CA 94530.

Deanne Morizono Myers, 222 - 29th Street, San Francisco, CA 94131.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Stanley K. Tsukahira

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 21, 1985.

Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1985

華埠人語

記友人來看大遊行

我們有一位住在加州一個小城市的朋友，他在農曆新年大遊行的一天帶了一家大小來三藩市趁熱鬧。他說：「我們在小市鎮居住，華人只得兩三家。家中早已全部西化，子女們一句華語也不會說。每年我們駕車來看大遊行，讓子女們吃頓中菜，買點來自中國的禮品和食物。如果時間容許，還可看一齣中國電影才回去。」

朋友駕車來三藩市，如果公路上通暢無阻，一程也要三個多小時。他說大清早便動程，爲着要在午飯前趕到，找家茶樓「飲茶」，吃些點心。我們估計那一天晚上他要過了午夜才能到家。

這樣的辛苦，爲的是要讓孩子們沾上一些中國節日的氣氛。

他的苦心使我們十分感動。我也沒有對他說，事實上住在三藩市的華人，看過一兩次大遊行後，多有點怕那晚上的擠迫。很多人在星期六那一天避開三藩市的市中心。他們寧可在家中看電視台的現場廣播，也不會來華埠。

我也沒有對他說，多少人埋怨新年期間遊人太多，炮竹太吵。

也沒有對他說，我們雖然住在華人衆多的地方，不知有多少家庭已不再「過節」。有的還會對朋友說：「守華人傳統節令的只是守舊的新移民！」好像只有他們才是「先進份子」。

我都沒有說。原因也很簡單，我不希望冲淡他的一股熱誠，而且委實也覺得十分慚愧。（劉池光）

下午茶座

美國是民主國家 却支持大獨裁者

今天茶叙中，談到南韓反對黨領袖金大中返回漢城一事。甲君說：「雖然這事已不再是新聞，可是我們在腦海中，仍然扔不開一大疑團。金大中與全斗煥總統勢不兩立。現在是全記政府當權，何能冒此大險空手回國，難道眞的不想活多幾年？」

我說：「菲律賓馬可斯總統的政敵阿奎納氏甫抵國境，即被槍殺。此事記憶猶新，爲什麼金大中這樣胆大，我亦無法解釋。」

朋友丙說：「聽說南韓早在日本放出消息，謂金大中若眞個回國，北韓會派殺手去殺死他。於是平壤馬上通電，說謠言不可信，北韓不但無意殺害金氏，且歡迎他回南韓領導人民爭取自由民主云云。我們身在局外，也爲金大中捏一把汗。因爲正如阿奎納被害時一樣，南韓政府如眞欲幹掉金大中，也可指是共黨所爲……。」

甲：「正是這樣，爲什麼他還要冒險回國呢？」

丙君說：「金大中一行數十人，除了他的夫人和許多隨從外，還有美國國會議員、前任美駐南韓大使及一些前任國務院高官。金氏大概認爲南韓當局不敢在美國人面前把他『正法』。結果雖然在機場演出全武行，一些美國人且被毆傷。但據我們所知，金大中只被軟閉，並未遇害。這也許比阿奎納較爲幸運。」

朋友乙談了一些菲律賓的政治背景，並說阿奎納與馬可斯有密切的私人關係，馬可斯夫人雖然曾親對阿奎納規勸，叫他不要回國，說「有人要殺他」，但阿氏處之泰然，大概認爲馬可斯就是恨他入骨，也不致要殺害他。他說：「我看韓國情形與菲律賓的不一樣。韓國駐有美國大軍，在經濟上也要美國扶持。漢城當局不管如何橫強，也要聽華盛頓的話。如果美國今天宣佈撤兵，便會立刻影響朝鮮半島全面大局，不但會波及南韓民心，也說不定會掀起又一場韓戰。金大中跟美國友人一同回國，也是希望以美國爲靠山，以這些友人作『避彈衣』，回南韓後與全斗煥較量。他的回去，比阿奎納回國安全得多！」

丙：「我總覺得美國是個民主國家，在西方國家中是個大阿哥。可是却到處支持獨裁專政的強人。對外國人來說，自是大惑不解，對我們國家來說，也是一個大諷刺。」（陳志福）

社論

同樣被害，兩種待遇

美國墨裔緝毒局探員卡瑪瑞納二月七日與其飛行員在墨西哥被綁架，上周墨警發現兩人已被殺害。雷根總統、蘇茲國務卿及美駐墨大使嘉文都嚴詞譴責毒販卑劣手段，並要求墨西哥政府盡全力緝兇歸案。我們對毒販的恐怖行動深惡痛絕，對探員與飛行員的遭遇深表同情。

可是當另一位美國公民—劉宜良（江南）被殺害時，却不見美國聯邦政府高級官員呼籲進行調查。去年十一月廿九日當疑犯被指出後，雷根及司法部官員仍不見有所表示，也不見國務院官員出面要求引渡疑犯歸案。當一月中台灣承認情報高官涉嫌後，也不見美方抗議。

雷根政府應公開要求台灣當局與美方一起對涉及江南命案份子加緊調查、搜捕和審判，不管涉案份子是屬民間幫派還是屬政府官員，都要受到法裁。否則華裔會覺得自己是國家的『次等公民』，政府只予以我們『次等待遇』。

本報接印凸字名片
全英文每千十九元

讀者來信

日本教科書不忘所謂失去的領土

✽編輯先生：閱一月三十日貴報「讀者來信」欄論及所謂日本北方領土不包括庫頁島一事。查公元一九〇四年日俄交戰，俄國大敗，曾割庫頁島南部與日本。雙方議和時俄國還將在中國所擁有權益，包括東清鐵路南部及大連、旅順之租借權讓與日本。最近閱報悉日本教科書仍念念不忘所謂二次大戰後「失去的領土」，除列出千島羣島之四小島外，還包括南庫頁島、朝鮮和台灣。而不指明這些原是別國「失去的領土」，令人憤慨。順此向讀者林啓君致意。（陳建成）

✽讀者黃益來信問本報『AZ日用英語』欄有無單行本。此欄屬補充教材性質，短期內不擬出版單行本。讀者有意學習英語，可向華人權益促進會購買『實用英語』課程，除課本外，尚有錄音帶。（編者）

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
RX-7 GLC
'86 B2000
pickup
626
ARE HERE NOW!
請來電或訪見：趙福登先生 謝漢華先生
通國.粵.英語 C. Louie Jew Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PRI-1000
APPROVED AUTO REPAIR

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

馳譽灣區老字號、經驗好
家庭電器傢俬樣樣齊
雷根傢俬電器公司
名廠總匯、貨品精選、貨源充足、任從選擇
遠近購買、專車送到、現款分期、無任歡迎
既慳錢又省時、一舉兩得
幫襯雷根、實有着數
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
1045 BAYANT ST. S.F. 621-7100
華埠分店
民豐中國貿易公司
MAN FUNG CHINA TRADING CO.
1301 STOCKTON ST S.F. 433-8678
電器 Westinghouse GE Amana SANYO MAYTAG Hotpoint
床褥 SIMMONS Sealy Serta
電視 錄影機 SONY RCA Quasar
傢俱 Broyhill Thomasville Alfred international

邁克影評

女性電影之二：艾可曼頌

約克戲院星期四放映的艾可曼電影，終於只看了兩晚四場，既沒有看到最新的《八十年代》，也沒有看到她第一部長片《我、你、他、她》。可惜是可惜，但因爲曾經多次看過《嬋．刁門》，也就釋然。我不相信女性電影有那一部會好過《嬋．刁門》，包括艾可曼自己的其他作品。

《嬋．刁門》簡直改變了我看電影的態度和角度。如果《波德金戰艇》高潮的快速剪輯是電影時間伸縮最驚天動地的一課，那麼《嬋．刁門》整個節奏，它把眞實時間忠實搬到銀幕上的果決，就是一次影響更深更遠的震盪。

這部電影告訴我們某階層女性生活的意義，讓我們體驗到這種生活背後的意識。在看嬋．刀門洗碗、煮飯、買菜、關窗關門關燈時，不但看到時間步影，並且看到時間與電影的關係。《嬋．刁門》是一部關於「看」的電影，也是關於「電影」的電影。因爲它的主角是女性，因爲它的導演是女性，於是一口咬定它是女性電影當然在表面上是講得通的。但它之所以成爲女性電影的經典和里程碑，却與主角，作者的性別無關。而是：它的感性和觸覺，它的主題，它的呼吸方式，它的骨格和神髓，完完全全以女性爲本位。

《安娜的會晤》映象和構圖的玲瓏，《家裡的新聞》散文體的清新親切，《我餓我冷》完整的風格化和幽默，都是《嬋．刁門》的變調，重新估價和更進一步。在感情層面上，它們沒有《有一日翩娜問……》帶來的滿足。這是一部關於翩娜．波殊和她的舞團的紀錄片。波殊在德國以至全歐洲表演界，是一般已成型的旋風，去年初次來美國演出，引起意料中的騷動。《有一日翩娜問……》使人樂不可支的是發現艾可曼和波殊的共同點。波殊取自日常生活的手勢、動作，很接近艾可曼的《一夜之間》。《一夜之間》就是一夜之間，多對情侶的離離合合，又很接近女性電影之母麥雅．戴蓮的《爲鏡頭編舞的研究》，那一隻隻由畫面之外伸進來，男男女女的手。

那麼，這個小小的女性圈子，竟又拉成一個圓。戴蓮與艾可曼之間，還有瑪嘉烈．杜拉斯，還有瑪達．瑪莎露斯，還有瑪嘉烈達．方度妲。她們的宇宙觀，是西方女性電影的系統中心，也是亞洲電影所缺少的風景。

本周推荐電影

《凱莉女皇》（卡斯特羅戲院，十五號至廿一號）：

或者，在提到《凱莉女皇》之前，應該介紹它的導演艾力．方．史度咸．稍爲翻過電影史的都知道這個名字，然而未必看過他的作品。同級導演，比他早的葛菲夫，和他幾乎同期的卓別林，比他晚的雷諾亞，我們都有機會在藝術影院找出他們偉大的地方。唯獨方．史度咸，實在難得一見。每每在講起大師的時候，只好把他跳過，很抱歉地聳聳肩：「方．史度咸嗎？我比較熟悉他當演員的電影……雷諾亞的《大幻影》，懷德的《日落大道》……」

事實是方．史度咸當導演的電影並不多，而且像《凱莉女皇》、《貪婪》、《婚姻進行曲》和《團團轉》，都經過別人修剪或改動，是所有電影大師之中，作品拍攝過程最多災多難的一個。維高英年早逝，長片只得一部《阿特蘭號》，但起碼《阿特蘭號》是完整的。威爾斯後期再不如意，還有《大國民》萬古流芳。卡斯特羅戲院映的《凱莉女皇》，說是重整版，究竟與導演的構想有多接近，我們也無法知曉。

無論如何，這是一次認識方．史度咸的好機會。特別安排與《凱莉女皇》合映的七部影片是：關於方．史度咸生平的紀錄片《你喜歡憎恨的人》（十五號），懷德的《日落大道》（十六號），《貪婪》（十七號），雷諾亞的《大幻影》（十八號），《蠢妻》（十九號），與嘉寶合演的《心想事成》（二十號），及《風流寡婦》（二十一號）。

《浴血驚魂》（Blood Simple, Lumiere 戲院）：

這部小資本獨立製作是祖爾．高因第一部電影，在掌握懸疑、氣氛營造有極使人側目的表現。它投下了典型「暗片」的重重陰影，同時迴照出希治閣的奪目光芒。下半部尤其高潮疊起，緊張百出：出牆紅杏被丈夫察破姦情，聘請私家偵探追殺，結果神差鬼使，弄出連環謀殺案。當然，對鮮血敏感的觀衆會受不了《浴血驚魂》，但是如果你有幽默感，《浴血驚魂》是難得的驚中帶笑經驗。

尋找《孽子》的眞面目

初讀白先勇的《孽子》，有種震驚的感覺，幾乎不忍卒睹，並不是因爲白先勇的模特兒是一群同性戀者，而是他對下層階級赤裸裸的白描。印象中，白先勇的角色總是標緻地坐在深院大宅裡，翻一册綫裝書及唱幾句京戲，讓京華烟雲痴痴纏纏的在虛無中昇起，幾曾想到他的角色忽然敞開衣襟，叼着香烟說盡粗話，把現在和將來都抵押到賭桌上。我不反對寫實，只是白先勇彷彿驀然洞悉社會的陰暗面，覺得有所虧欠，於是懷着補償的心理，用大量的篇幅描繪苦難，並且把環境的污垢放大，從一個極端走到另一個極端。我始終覺得他矯枉過正。

在《孽子》裡，白先勇有意展露同性戀者的眞面目，但是他們的面目却被描繪得最是模糊。無疑他已經照顧過到，對於幾個重要角色的身世都有交待，然而，不幸福的家庭可以引起一群孽子反叛，並不表示他們就要愛慕同性。白先勇沒有清楚交待孽子的心理背景，孽子和其他問題少年的分界綫也就含糊不清。就拿李青爲例，白先勇可以退後一步細說他的家庭狀況，爲什麼不可以退後兩步解釋他傾向同性戀的心理因素呢？有時我甚至直覺李青爲了維持生計，才迫得與同性相好，可是他離家前，分明又與實驗室管理員發生淫猥行爲。白先勇似乎也像小說中人，一陣告悔，把最不可告人的事吐露出來，而仍然企圖遮掩一些最黑暗的隱痛，我們的觸覺也就達不到角色的內心。

白先勇描寫角色的心理反應也嫌簡化，譬如小玉自幼被父親遺棄，長大後慣於依附上了年紀的人，李青的弟弟死後，他喜歡把感情投射到與弟弟年齡相仿的少年身上，都是一加一等於二的情感，我相信孽子的內心世界應該更趨複雜。他們被家庭放逐，令社會大驚小怪，在公園另建王國，是否就心安理得地沉淪在情慾裡呢？目前白先勇只是說了一些不足與外人道的祕辛，儘管有時他會聲嘶力竭地爲角色吶喊，我們仍然只嗅到他們的汗酸，感染不到他們的血淚。

《孽子》的成就，應該是第二部流露的宗教情操，幾個角色深覺有罪，不惜鞭撻自己洗脫罪咎。同性戀本身當然非罪咎，只是一個望子成龍的父親把它視爲羞恥，引致兒子開槍自殺。另一個兒子也因爲對同性戀過份激情，招致命案敗壞家聲，終生得不到父親的諒解，惟有藉着濫交糟塌自己。這一個父親和那一個兒子，可說是一個銀幣的兩面，過後都被內疚煎熬，白先勇爲他們安排了一個會面的機會，誠意邀請上下兩代共同正視同性戀的問題。

傅崇山這個父親的角色，也是小說裡最突出的人物。第二部開始時，他把一群不相識的孽子從警察局保釋出來，已經給人濟世爲懷的印象，後來知道他背負的罪咎，更覺得他像一個苦行僧，他的善行就是尋找救贖的途徑。傅崇山死後，很難說有一個孽子直接繼承他的精神，倒是李青侍候了他一段時期，多少受他影響，李青聽完他的故事，就爲誤解了人際間的善意感到羞恥，第二部結束前，一群孽子扶持傅崇山的靈柩上山，棺木忽然壓着李青的左肩，白先勇似乎有意把傅崇山背負的十字架，托負到李青的肩上。

小說是三部曲的格式，第三部名爲《那些青春鳥的行脚》，換言之是一個註脚，交待幾個角色的下場。白先勇的主力其實集中在第一部《在我們的王國裡》和第二部《安樂鄉》，如果說白先勇有意在第一部塑造一幅地獄變，他就企圖用第二部把一切淨化，我覺得第二部甚至提昇了整本小說的境界。

柯惟得

歡迎參觀
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎郵購
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

肝炎簡介

華人權益促進會在十二月被邀參加在華盛頓舉行的肝炎預防座談會。因爲華人和亞裔難民患肝炎率最高，所以華促會爲提高華裔人士對肝炎的認識，特將肝炎這個問題簡單的向大家介紹一下：

肝炎是一種影響人體肝臟功能的病疾。肝炎可分爲兩種主要類型，這兩種類型均是由不同的過濾性病毒所引起。

肝炎A型：肝炎A型通常被稱爲「傳染性肝炎」，肝炎A型患者，在很多情形下是由於和患有肝炎A型的病人接觸得多所致。傳染媒介包括食物和食水。

肝炎B型：肝炎B型的傳染性，和肝炎A型不同。肝炎B型的過濾性病毒，存在於人體的血液或其他的液體中，如患者的口水和精液。如我們在樣本化驗中，發現在血液中有肝炎（HBsAg）存在，就可以確定患者是受到肝炎B型的傳染。故此，在醫藥典籍中，以前肝炎B型又稱「血漿性肝炎」。

肝炎B型的過濾性病毒，是附於帶菌者或物品上，當一個「易受」傳染者的身體有損傷，這過濾性病毒便會從傷口入侵人體。有時就算人體沒有傷口，這過濾性病毒亦可以從人體潮濕的地方，如口部，牙肉或眼部乘虛而入。

因此，個人的衞生十分重要。保持身體清潔，可以減少帶菌的血液或體液進侵人體，使「易受」傳染者患病。常常洗手，和利用普通常識去避免和各種帶病毒的媒介接觸，是預防肝炎B型的基本方法。

最後，我們要留意的，就是凡從未有患過肝炎B型的人，都是肝炎B型的「易受」傳染者。要知道自己是否「易受」傳染者，你可以接受血液化驗，從化驗報告中，便可得知。

如你對肝炎的問題有任何疑問，請立即和你的醫生或衞生局商討。

雨傘和花

阿書

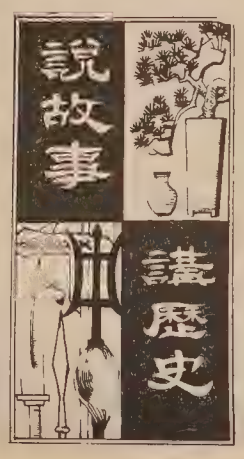
傍晚一陣驟雨，傾盆而下，因爲沒有風，直筆筆打在柏油路上，嘩啦啦吵雖吵，却並不熱鬧。不久雨勢轉弱，街頭街尾出現行人。顯然有事要去辦—星期日這個時候，會是什麼事呢？一個約會？不能不看的電影？—等着雨歇的這一刻，匆匆打起傘趕去。

因爲一朵朵雨傘，猶如春花，不期然想起兩星期前在史提芬域斯畫廊看雷門史桑達的畫的景況。這批近作全是黑色底，頗大，尤其比起史桑達早幾年的花素描，更覺龐然。奇怪的是這黑色一點不深沉，也沒有黑色通常帶來的不快樂、與世隔絕的感覺。畫上下兩邊一抹抹鮮艷的紅與黃與綠，改變了黑色的意義。

黑色上面畫的是什麼呢？玻璃瓶，白透透的、晶亮如波光的玻璃瓶，花，黑皮膚的女人，數目字。更具體一些，是白色和其他顏色。這麼明麗的畫，喜歡是喜歡，太過聰慧，反而沒有留戀。不會有人不喜歡的罷？於是看得不着意，因爲它們不需要特別關懷。

出了畫廊，馬上走進下一條街的凱悅酒店。在地窖第一層，角落的牆上，掛着四張無人問津的史桑達素描。不知名的花，開在白紙上，非常自得。既不囂張，也不抱怨，應應份份綻放，不爲什麼，只爲了是大自然循環的一個步驟。我不知道除了我，還有沒有人專誠地，時時來看一看這幾朵花的形態。

今晚見到撐傘的人，他們的一往情深，或者也只是我無中生有的敏感。但是爲了使自己得以不濕身的這個動機，有種基本的愛意，大概與史桑達描花時的心境相若。



東漢的衰亡（五）

第二十二章

胡靜廬

就在黨人開釋的那年冬天，桓帝逝世。竇后無子立劉宏繼位爲靈帝。劉宏十二歲登基，竇太后臨朝，太后父竇武掌朝政，竇武爲人正直，與前朝的直臣陳蕃交厚，便拜他爲太傅，又引用李膺、杜密等共參政事，顯然有意糾正宦官專權的局面。可是這些士林正直人望參加政府，則又在宦官與外戚的對立之外，又加上君子與小人的對立，一薰一蕕，政治鬥爭的形勢愈發緊張。後來竇武與陳蕃密謀誅殺宦官總管曹節，王甫等，事機不密，倒是曹節、王甫先發制人，在宮中劫持了小皇帝，頒下詔書調動軍隊，收捕了竇武陳蕃，殺逐了所有竇、陳派的朝官，大興黨獄，又禁錮了六七百人，太學生被捕的達一千多人，這些人的妻子兒女都貶逐到蠻荒，天下的英雄豪傑以及儒家學派有好聲名的人，宦官一律指控他們是奸黨，甚至有私人仇怨的乘機陷害，郡縣奉到捉拿奸黨的聖旨，有的人并不在名單，也被陷入羅網、處死、放逐、罷黜、剝奪政治權利，鬧得天怒人怨。這就是第二次「黨錮之禍」。外戚、名士全被肅清，宦官權力，可以說登岸造極了。

過了三年，朱雀闕上發現反動標語，又一次捉拿太學生一千多人。永昌太守曹鸞上書爲黨人訴冤，觸犯了靈帝，收殺了曹鸞、詔令還要各州郡再拷問黨人，錮及五服。一直到黃巾亂起，農民到處起義，宦官怕黃巾的威力，靈帝怕自己陷於孤立，才大赦黨人，綜計從桓帝開始至靈帝中平元年（公元一六六—一八四年）前後將近二十年時間，人才的摧殘，正氣的消沉，使國家的元氣大傷。

漢靈帝和宦官澈底排斥士族，一面又公開賣官鬻爵，滿足私慾，有一個叫「西園」的交易所，標價賣官。地方官的朝官是一倍，各縣肥瘦不一，定價也不相同，求官的就要估價報標。還有優待主顧掛賒欠賬辦法，到任後加倍還錢。有時新官上任，短期內遭到替換，於是到任後拚命搜刮，窮凶極惡，把人民衣食之資，掠奪殆盡，真是天下醜聞，莫過於此。官逼民反，黃巾起義就是這樣造成的。

公元一八九年，漢靈帝死，十四歲的皇子劉辯繼位，何太后臨朝，何進掌朝政。何進想依靠豪强董卓盡殺宦官，也是宦官先下了手，殺了何進。結果是士族豪强袁紹起兵，全部殲滅宦內二千多宦官。可是董卓又引兵入洛陽，逐走袁紹，廢皇子劉辯的帝位，殺何太后，立九歲的劉協爲獻帝自爲太尉，大樹權威。到此外戚宦官同歸於盡，而東漢的朝廷，實際上也消滅了。黑暗的東漢王朝的後期，便轉入社會空前大破壞的分裂時期，三國的紛爭，從此開端了。

編寫教材

燼餘拾掇

一九三三年五月，軍事委員會南昌行營成立。蔣委員長駐蹕，全權處理贛、粵、閩、湘、鄂五省的軍政事務。楊永泰的祕書長，熊式輝主席兼任辦公廳主任，積極策劃第五次圍剿。「三分軍事、七分政治」的方針，就是這時候提出來的。軍事方面還制定了「步步爲營，節節推進，碉堡公路，連綿不斷，經濟封鎖，滴水不漏」的政策。七月便開始輪調營級以上的部隊幹部在廬山軍官團受訓。蔣委員長親自在牯嶺主持訓練事宜。熊主席接受了編訂游擊戰術講義的任務。他想避免歷來軍事課程只講外國戰例的老套，想從中國歷史中選些奇兵致勝的故事，使教材面目一新。指定了我負責蒐集資料，編成講義。完成以後，因爲是別開生面，是個創例，很受歡迎。蔣委員長親自審閱教材，也覺得很滿意。當時他在親選「前代禦寇良規」，收集清代曾國藩、左宗棠平洪揚，平捻匪的方略，所以對中國的歷代材料，更感興趣。隨即批准採用，我也得了嘉獎。這段經過，已先在本欄第五節中詳細談過，這裡不必再去重複。

我個人近兩年的工作，只因有過一段接近軍事方面的工作經驗，又適逢重視民防和改革民團的時期，所以都是接受關於這方面的任務。保安處參謀長熊濱（熊主席的姪兒日本士官學生）是日常接觸最多的主管，相處得很融洽。於是他個人的許多建議報告之類的文字，都是由我捉筆。從中我更能知道許多的軍情，瞭解許多的內幕，給我在處理工作上許多方便。我居然成了一個沒有軍事學歷的參謀人員。自己也暗暗地以胡林翼（清代進士治軍平亂與曾左齊名）爲私淑的榜樣，熊主席也正式以保安司令授予我中校的軍銜。文學生取得軍籍了。自後熊主席出巡開會，他愛帶我同行。他向同僚說：「有胡某一人，我可少用三個隨員。參謀、祕書、總務他一個人包辦了」。得了他揄揚，職位雖非重要，聲譽響亮，辦事就方便了。

第五次圍剿，採的「圍」的政策。碉堡沿着贛閩邊區的所謂「蘇區」（以江西省瑞金縣爲中心的共軍蘇維埃政府所轄區域）逐步建築，三里五里一進，十里八里一推。公路隨着戰綫的深入也向敵區伸展漸漸把共軍的根據地壓縮。經濟封鎖以禁絕食鹽，爲最惡毒。我奉派陪同記者去前綫收復區參觀，見到一些共區遺留下的婦孺，面目枯槁，不成人形的慘狀，都是由於缺乏鈉原素的原因，據說在碉堡公路封鎖下，共軍不可能展開游擊，所得食鹽，靠從年久的土牆中挖掘硝鹽，維持體力，所以無法長久支持，終於突圍逃竄，第五次圍剿，取得勝利。然而我們親眼目睹這種無所不用其極的戰爭手段，對於它的憎惡，是不禁油然而生的。中國真是一個多難的民族，百年的外寇內戰，真不知何時有個結局。

（廿七、胡靜廬）

美國 亞洲進口公司 三藩市
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

今日的房屋買家

房地產專欄

曾宏銳

爲了要知道消費者的想法、需要和購買力，任何行業必須永無休止地進行市場研究和蒐集資料，推銷才能掌握勝券。房地產業在這方面的需要是一樣的，而且所做的分類研究更爲精確；對政府、融資界和保險業公佈有關資料，尤其重視。

這些資料對房產業的走勢有決定性的影響。讀者之中如有人準備購屋，或想將房屋放盤出售，若能對房屋購買者的家庭狀況、年齡、入息分布等有所了解，必獲助益。

例如，由中西部首屈一指的「芝加哥保險公司」Chicago Title Insurance Co. 所做的八四年度房屋買家研究資料，最近已經發表；這份資料乃在美國十一個有代表性大都會的房屋市場進行研究，深受業內人士注意。

資料統計顯示，八四年度三七・七%的買家屬於首次買屋，比去年的四〇・五%，七六年的四四。八%爲少。反映屋價日昂，置業維艱，故目前大部分買家均爲已曾置業的階層。

八四年度首次買屋者的中間收入爲三五〇七〇元（年計，下同），比去年的三三〇九〇元及六七年的二〇四八〇元爲高。八四年度的中間屋價爲八一五〇〇元，亦比八三年的七三一〇〇元及七六年的三七六七〇元爲高。八四年買屋者每月償還本息的平均數爲八一〇元，約佔收入的三分一，比八三年的六七九元（亦佔三分一）爲高。而七六年是三一三元，僅佔收入的二三%。

已置業的人士，再購屋主要由於收入增多，要改住較高級的房子。所購房子的中間屋價，八四年度是一〇〇四〇〇元，略低於八三年的一〇一八〇〇元，但差不多兩倍於七六年的五〇〇九〇元。而這些買家，每月還款佔收入的比例也較低。在八四年度，他們的中間收入是四二二〇〇元，平均每月還款九〇七元，約佔收入的二八%。

在家庭狀況方面，八四年度買家已婚的佔七五%，低於八三年的八一%。離婚（或分居）與獨身的各佔十一%。同年度的舊屋銷量佔市場的七七。七%，新屋僅佔二二・二%。其中獨立住宅約佔九〇%，共同業權住宅 Condominiums 佔八%，二至四單位住宅佔二・五%。在上一年度，二至四單位住宅佔四・六%，共同業權住宅比例不變，獨立住宅少了二。一%。（四十）

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

股市縱橫

金價見了低點嗎？

二月廿五日，黃金價格下跌了十二元三角，收市價是二百八十二元，也是五年來最低點。同樣的，白銀也下跌到兩年半來最低點，收市價格是五元五角三分。二百八十二元是否金價的低點呢？

首先，筆者爲看好黃金的讀者帶來一個好消息：石油的價格已有好轉。如石油價格停止下跌，黃金的價格也會慢慢跟着轉好。但是，其他影響黃金價格下降的問題仍然存在。美金走勢已上升了五年。如美金繼續强勁，黃金回升的機會有限。最近美金上漲的走勢可能已近頂點，相信年尾的時間，就可能開始下跌。美金强勁有兩個好處：第一令到物價上漲率低，因有很多外國平宜的入口貨，而使到美國國內價格低廉。第二令到聯邦儲備局暫時不敢收緊銀根，而使到利息上漲。因利息上漲將會加速美金的强勁。如以後美金真的下跌，第一個好處就變成壞處，物價膨脹率會高而對黃金價格上漲有好的影響。第二點好處在經濟方面亦變成害處，因利息上漲會阻止經濟發展。而利息高對黃金價格有不良的影響。

從基本方法去分析黃金價格，如石油的價格每桶不會低過廿六元，而美金的上漲走勢已穩定下來，黃金的下跌也相信會停止。但是，在雷根總統第二任內，黃金上升的機會有限。如讀者真要買黃金，筆者提議買入白金。二月廿五日最低價那天是每安士二百四十四元，比黃金價格平宜卅八元。以前，白金的價格比黃金貴。現在情形下，買入白金下跌的危險性低了卅八元。

從技術方面分析，黃金會在二百九十六元至二百八十元範圍上落。如能衝過二百九十六元，就有機會回升三百元以上。相反的，如收市價低過二百八十元，就會向着二百五十元進發。

黎偉德

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭、互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角街六十一號
電話：三六二、六九二八四三三、三三七三

翻譯服務
中譯英　英譯中
法律文件
移民證件
東西報
華埠都板街八三八號三〇二室
（四一五）七八一・三二七六

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早・午・晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER•WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
大草國遷營，竹祖現大發籐，擴批銷品址營推織品新專批柳藝工到業。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身碗碟餐館
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

一三四

西岳華山（一）

秦儒

華山，古稱「西岳」，是中國著名的「五岳」之一。（我們已談過了中岳嵩山，東岳泰山），在陝西省華陰縣境，靠近隴海鐵路，有華山站爲登山門户。華山北瞰黃河，南連秦嶺，《水經注》上說它「遠而望之若花狀」，因而取名華山（古華字與花字通用）。還因爲它西邊接着「少華山」，所以也稱爲「太華」，古人在吟詠上常常應用。

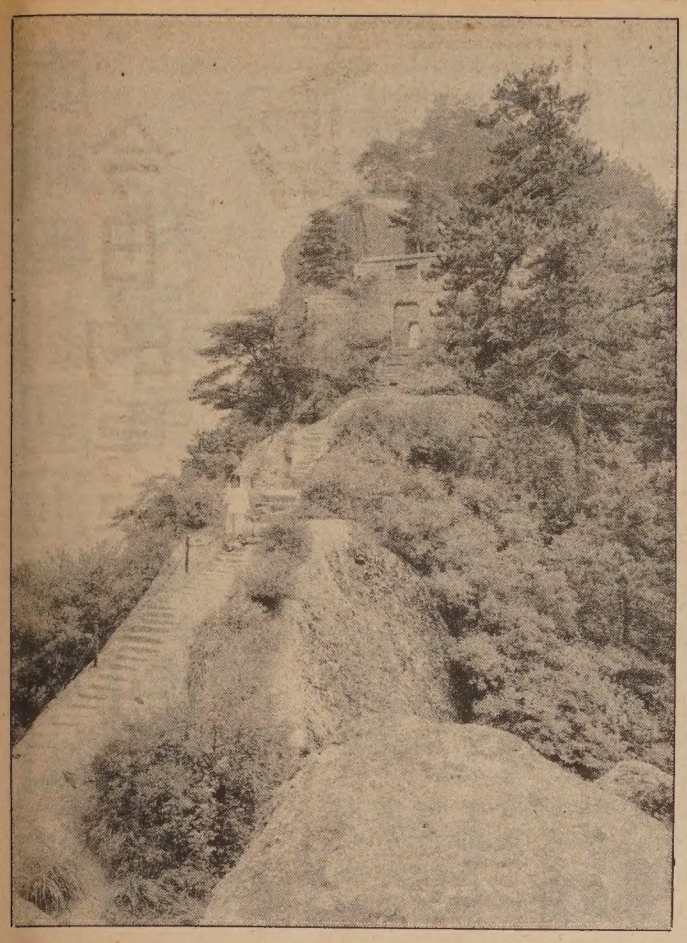
華山是以「奇拔峻秀」名冠天下。有「華山一石鑄一峰，千峰鑄萬石」之說。主峰以「落雁」「朝陽」「蓮花」三峰鼎足峙立，直插雲霄，攀登峰頂，使人頓生「只有天在上，更無山與齊」的感覺。「五雲」「雲台」兩峰並列於前，高雖不及三峰，可是也各具姿態，鬥勝爭妍。唐詩人杜甫的《望岳》詩寫的「西岳峻嶒竦處尊，諸峰羅列似兒孫」，正好把群山的情景，描繪得歷歷如生，頗饒生趣。

華山的名勝，書不勝書，自山麓至絕頂，廟宇大刹天然奇景，隨處可見。歷代文人學士的詩歌、記述、史話非常之多。到華山攬勝，只有南北一條路，俗話說「華山自古一條路」，約三十華里，透迤曲折，艱險崎嶇，不過都鑿有石級，在險要處，設有鐵鏈、鐵索，雖然行程驚險萬分，安全倒沒有顧慮。

登山經青柯坪已入山道，向東走過回心石、千尺幢、老君溝，就可到北峰的「雲台峰」。沿途都是懸岩峭壁，突兀凌空的險道，非攀援鐵索，難得上去。尤其在老君溝附近，一面石壁，一面幽壑，坡高七百多級，望之生畏。據傳老子修鍊時，看見人們鑿山開道，異常艱難，便驅使他的青犢（老子騎的牛）犂開了這條通路，撫今思想，過去的險阻，簡直是不堪想像的。「雲台峰」總綰了三峰的樞紐，三面懸絕，一嶺南通，極爲險要。

再向南過「蒼龍嶺」，這是華山的山腰，坡度極陡，一條山脊，是長達一千多米的窄道，兩側都是深谷，行經此處，真使人目眩心驚，不敢俯視，相傳唐代文學家韓愈走到這裡，心慌脚軟，驚懼失色，以爲生還沒有希望了，便寫下遺書投到岩下求救，幸好爲砍柴人拾到，送去給華陰縣令，才派人把他從山上抬了下來，現在岩上刻有「韓愈投書處」，就是這個故事。嶺上還有一段路，叫「擦耳岩」，路僅尺把寬，遊人要面向岩壁，挽着鐵索，貼身探足而過，真是驚險萬分。過此才到了西峰—「蓮花峰」。

「蓮花峰」是華山的奇峰之一。筆立千仞，凌空懸絕，因爲峰頂「翠雲宮」前有一大石，狀如蓮花，因而得名。另外一塊大石呈斧劈狀，傳爲神話中華山三聖母之子沉香劈山救母的地方。過此便是「金鎖關」，又叫「通天門」，由此地俯瞰，秦川茫茫，渭、洛如帶，可窮千里。俗話「過了金鎖關，又是一重天」，這就是蓮花峰的絕頂了。



中國通訊

中醫培訓中心設氣功針灸班

＊北京訊：中國中醫研究院西苑醫院創辦傳統醫學培訓中心，設氣功班、針灸班和延年益壽保健班，歡迎各國人士懂漢語或英語者參加。

＊上海訊：「霍元甲生平事蹟展覽」於春節期間在天津展出後，隨即赴北京、上海等地巡展。展覽以照片及實物，顯示出霍元甲行俠鄉里，力雪國恥，勇挫英俄力士及東洋武夫事蹟，及創辦「精武會」的珍貴歷史資料。

＊台北訊：警政與情治單位認爲「一清專案」執行後，犯罪案件日趨平穩下降，帮派與黑社會份子囂張氣焰較爲收斂，餐飲旅社等及公共娛樂場所不再受到勒索威脅。並稱專案執行中，共捕未成年人達二萬餘，由各地警察機構處理。

＊香港訊：據註册署發表數字，去年由破產管理處處理的破產案件共計一千七百四十六宗，公司清盤比例佔三分之二。較八三年增加三成。去年破產公司中較顯著的有：妙麗集團，宏基投資，安興貿易，百寧順，百福保險，大澤商會，及愛家與嘉年集團屬下的若干公司等。

＊北京訊：國家體委最近頒佈「武術運動員技術等級試行標準」，把運動員分爲五級：武英級、一級武士、二級武士、三級武士、武童級。以全國武術比賽中得分評定。

＊廣州訊：廣東省中醫院和星羣藥廠合作研製之新中醫「痔炎消」已面世，由槐花、地楡、田七等中藥製成的冲劑，治療痔瘡出血、發炎及便秘有效。

＊厦門訊：厦門航空有限公司近以一千八百萬美元，購買波音七三七型客機，另向廣州、上海民航局租用波音七三七和三叉戟客機各一架，開闢由厦門至北京、上海、廣州等航綫。又訊：中國民航局近向中國工商銀行貸欵六億美元購買新客機。

＊廣州訊：最近在此間舉行的「美化廣州博覽會」中，生意最旺是三間美容中心。仕女們對護膚美容、治療暗瘡等大感興趣。兩家港商已準備在廣州設立分公司。

＊福州訊：最近「福建日報」揭露，福州市府及紡織工業局派外行官員出國考察，浪費外匯數十萬美元，購進一些殘缺不全的舊紡織大圓機和染色機。報導指出，購進大圓機技術並不先進，且價格比國內產品高出一·五倍。而四十三台機器運到後，發現只有六台能用，其餘的要入倉庫，每年還要付上萬元人民幣的庫房租金。

＊香港訊：地產商會會長何鴻燊最近稱，小型住宅樓宇需求日增，銀行應延長樓宇按揭年期至三十年，不但有助中等收入家庭，更會使地產及建造業蓬勃起來。

＊台北訊：海關最近加強管制旅客携帶黃金出入境。如到台旅客要再帶出黃金者，要封存於海關。非台居民帶進超五市兩者，要在護照上註明，出境時要提出黃金存收處之證明文件。

金山客批世情

＊媒介

福州於本年元旦創刊一份「月老報」，數日內銷量達十餘萬份。

金山客曰：現在流行「新聞媒介」一詞，該報確屬「媒」介。

＊最弱男人

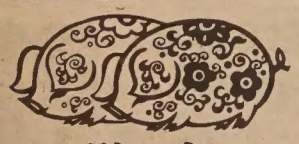
倫敦舉行世界先生選舉，選出世界最弱男人

金山客曰：雖屬弱質，其勇可嘉！

＊百事可樂

「可口可樂」汽水打進蘇聯市場，打破「百事可樂」獨佔局面。

金山客曰：以「百事可樂」而言，百事可樂，即此一事不樂。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食外賣　各款粉米　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞麵　燒烤細味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜鹹鴨　五香肉粽　欵式新　美味熟　餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照　商業簿記　加省
翻譯中英緬越文件
精影標準護照相
地保官　NOTARY PUBLIC　會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款
INCOME TAX SERVICE　報入息稅　商業簿記

A·Z 日用英語　朋友

他是我的朋友 He is my friend. 或（她）She is my friend 美國朋友 American friend. 墨西哥朋友 Mexican friend. 加拿大朋友 Canadian friend.
從香港來的朋友． My friend from Hong Kong.
她是我哥哥的朋友． She is my brother's friend.
他是我叔叔的朋友． He is my uncle's friend.
我姊姊有個男朋友． My sister has a boy friend.
我哥哥有個女朋友． My brother has a girl friend.
我有一個好朋友．
I have a good friend.
他們是我的朋友．
They are my friends.
友善． friendly.
他是一個很友善的人．
He is a very friendly person.

廣州粵劇團蒞美演出
新演員、舊劇目

【本報三藩市林邁克特稿】三月七日上午，中華文化中心爲廣州粵劇團在華斐戲院演出（十五日至十九日）而開記者招待會。出席者包括粵劇團先鋒隊六位成員：團長阮煥，演員盧秋萍、倪惠英、羅偉華、王凡石，及音樂家黃繼謀。

招待會別開生面的是兩位花旦當場示範舞台化粧。文化中心表演室台上擺了兩張小桌子，桌面放置鏡子和各式化粧用品—面霜、紙巾、胭脂、粉。十點鐘不到，盧秋萍已經開始化粧，倪惠英稍遲也來到，兩人專心一致把現代的面孔，蛻化爲古代傳奇人物的面譜。

中國戲曲演員一般都自己負責化粧，學戲時是必修的一門功課。花旦粧大約要半小時，較複雜的大花臉還要久一點。戲服待粧成才換上，脚上却履着登台的綉花高蹄鞋子，是職業習慣。

盧秋萍和倪惠英的化粧步驟並不一樣，譬如說盧先在眼尾貼透明膠紙弔梢，倪在較後才這麼做。效果大致上却是同樣的。雪白的臉，眼瞼抹了紅胭脂，雙眉幼而彎，飛入髮際。眼部誇張之中不乏細膩—盧和倪在這方面都特別小心翼翼，看了又看，以期兩眼平衡。

臉部完工後開始貼片。兩頰的和額前的，一綹綹頭髮貼上去，用的是傳統的刨花木。然後戴頭套，插珠花。手部也要加工，除了搽粉，還貼鮮紅的長指甲。再換上戲服，古典美人就此誕生了。

這次廣州粵劇團的演員對灣區觀衆來說比較陌生，只有一個盧秋萍略有所聞。阮煥表示，八二年紅綫女來美演出滿足了觀衆對老一輩藝術家的緬懷，此回讓大家看看新一輩演員的功力。他說，粵劇每十年就有一批新人出現，盧秋萍和八二年以馬腔受到熱烈歡迎的黃志明是六十年代開始活躍的演員，這次的倪惠英、羅偉華等，則是七十年代冒出頭的新人。他們的特色是能文能武，唱腔集各家大成，有別於以往嚴格分門派的作風。

粵劇式微已是不爭的事實。廣州粵劇團有鑑於此，除了在唱腔和表演藝術上進行改革外，還成立了群衆藝術輔助班，以培養年輕觀衆對粵劇的鑑賞和興趣。阮煥指出：「我們對粵劇的嗜好，通常在小時候跟隨大人看戲時已經漸漸養成。文革使新一代觀衆失去自小欣賞傳統戲曲的機會，我們希望透過輔助班，能引發他們的興趣。」

傳統劇目多年沒有演出，而舊時的唱譜許多沒有以文字記錄，會不會有失傳的危機呢？原來廣州有一間戲曲研究工作室，專門收集及整理曲譜和演出劇本，以便編劇參考。雖然目前使用工作室資料的是國內戲劇工作人員，阮煥認爲，假使海外人士有這方面的需要，應該也會獲批准使用。

廣州粵劇團帶來的五個長劇，《女兒香》本是薛覺先首本戲，大概一年半前才恢復演出。飾演男主角魏超仁的是羅偉華，他今年三十歲，十七歲開始學戲，七四年起登台實踐。早期演樣板戲，四人幫倒台後演出傳統劇目，曾在《胭脂》、《寒江關》、《李慧娘》、《白蛇傳》和《女兒香》担任要角。

他個人最喜愛的角色是《白蛇傳》中的許仙和《女兒香》中的魏超仁。「《白蛇傳》是我初次演純文小生，並且得到女姐（紅綫女）親自教戲，是一次難忘的學習經驗。」羅偉華如此說。他認爲這個版本的許仙是個老實人，符合觀衆心目中許仙的性格。

在記者招待會結束前，盧秋萍和王凡石表演了《柳毅傳書》選段，倪惠英則獨唱《白蛇傳》聯婚一節，各人之扮相和唱功都使人側目。相信這次在華斐戲院的演出，將會是八二年紅綫女演出以來，粵劇界另一次高潮。

倪惠英：時光隧道裡徐徐走來的白素貞　（上海仔攝）

社區消息

★三藩市華人郵局協會爲幫助郵局「信件分類機器工作人員」一職的申請者，特設兩班教授有關課程。凡二月十九日至三月一日之間呈遞申請書者，可於本月十六日上午八時至中午十二時，或下午一時半至五時半，至史德頓街及企李街交界之聖瑪利學校上課。用料費每人四元，請自攜帶紙筆。

★三藩市金美倫堂本月十八日至六月十日開辦餐館業英文課程，逢週一晚上七至九時上課，學費十元，可於十一日晚七至九時到沙加緬度街九二〇號報名，凡有興趣於餐館業及從事餐館工作的工人、廚房助手、收拾枱面工人、侍應生等，略有英文基礎都可以參加。詳詢九八一—七二九一方笑英或方小龍（周一、三、五晚六至七時）。

★三藩市護兒資料中心將於本月十六日上午十一時至中午十二時舉辦《虐待兒童》座談會，由梁中寧講解有關虐待兒童問題及家長與托兒工作者的權利和責任。地址：史德頓街七七七號二〇二室，詳詢三九一—八九九三。

★三藩市市立圖書館華埠分館，訂本月十六日下午二時與女青年會聯合在圖書館主辦「中國結」節目，由女青年會「中國結」教學班的徐老師主持，介紹這種美麗的中國傳統手工藝，並示範做法及成品展覽。歡迎參加，不收費用。地址：跑華街一一三五號，詳詢九八九—六七七〇。

★三藩市華埠第四衛生局將繼續舉辦孕婦指導班，歡迎夫婦參加。課程於晚上六至八時舉行，以粵語教授，每班收費一元，包括放電影及幻燈片、示範、問題討論。課程及日期：四月一日，懷孕時之保養；八日、孕婦營養、分娩後之食譜及嬰兒營養；十五日，分娩與生產的預備、人奶之好處、家庭計劃；廿二日，如何料理嬰兒及產後兩星期裡各方面的問題。地址：美臣街一四九〇號，詳詢五五八—二三〇八何淑玲或五五八—二〇一一李太。

★洛杉磯華埠服務中心和心氏紀念醫院本月廿二日上午十時聯合舉辦「免費言語治療」，並請通曉中文的言語治療醫師在服務中心爲市民於私家會診，解決各種言語問題。預約及詳詢：二一三—六八〇—九九五五。

★洛杉磯華埠服務中心徵聘社區服務員一名，工作範圍包括翻譯文件，交通接送低收入家庭來往政府有關部門或醫院，協助社區聯絡員進行各項社區服務活動等等。應徵者需有大專程度，有一或或以上的社會服務經驗，通曉中英文，懂越南語更佳，必須持有效駕駛執照。詳詢二一三—六八〇—九九五五。

全市獨家貢獻
宮燁食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖喉及油漆具用器鐵種各

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
藥西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
請到臣埶文街市夾街參頓作（本人相片陳列即永生祥厨窗）

三時半後在華埠天后廟街
跌打 周亮
壹二七號即好彩珠寶金行電話：四三三·二八〇四

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

江南命案與在美華人的關鍵
台灣政府越界管轄？
雷根總統忽視民權？

【太平洋新聞社特約評論員王靈智訊】太平洋新聞社編者按：來自台灣的打手隊暗殺江南的舉動可能變成摧毀台灣執政黨威攝在美華人數十年的致命一擊。然而，根據王靈智的評論，雷根政府至今尚未對該案給予應有的譴責，使人不得不懷疑，究竟在美華人是否和其他美國公民一樣享有美國憲法所保障的基本權利。王係柏克萊加大亞裔研究所教授暨「江南案件委員會」主席，一向致力於在美華人權益問題。

近來報界對江南案的報導，由於牽涉到間諜與反間諜、犯罪集團與國際爭端等問題而愈趨複雜化；但對於在美華人來說，問題只有一個：他們的基本權利有無保障？從迄今爲止的事態來看，這問題的答案並不樂觀。

江南的被殺與他的公然批評台灣政府有關，已爲有關人物所承認，並被報界廣泛報導過。記者和分析家們並就此宗殺人案的政治動機、和它對台灣及美台、美中關係可能造成的反響，進行了激烈的爭論。但從在美華人的觀點來說，這些重大的問題仍然是次要的。

從在美華人的觀點出發，在圍繞着江南案的諸多事實中，處於第一位的是：江南是個美國公民。他根據自己的權利發表意見，却因此在自己的家中被台灣派來的人所殺害。衆所周知，若干台灣高級政府官員與該案有涉。

值得思考的問題之一是：台灣政府有沒有權利管轄在美華人？很明顯，台灣執政黨認爲江南無權批評他們，即使他不是台灣公民。

在這種推理方法背後的心態很值得認眞對待。從台灣的觀點來看，在美華人是國民黨統治下的超越正常國界的「華人世界」的一個十分重要的組成部份。這個「華人世界」對台灣政權的支持是必不可少的，而由於美國在過去卅五年來在支持國民黨政權中扮演着主要角色，在美華人的支持也就隨之變得十分重要。

由於這個原故，台灣一直採用着兩種相輔相成的策略來控制在美華人。

策略之一是讓鼓吹台灣的大衆傳播資料充斥美國華人社區，其中包括報紙、印刷品、電視、無綫廣播等；並通過控制華文學校、文化團體的來訪及各種群衆性集會或活動來影響社區。

更有甚者，他們還通過派間諜滲入學校和華埠，與社區主要人物保持商業關係、爭取傳統社區組織主要領導人的支持、及最近組織的某些以在地方黨派競爭中佔據主要職位爲目的的政治性團體等來加强對社區的控制。

這種無所不在的活動，在華人當中灌輸了恐懼感，並且因爲知道美國政府是台灣的後盾，許多華人甚至不敢使用自己作爲美國公民的權利。

事實上，美國華人社區早已淪爲台灣的殖民地。盡管一九七九年中美關係的正常化解放了社區中的一部份人，但它也同時使這個社區變成各種勢力激烈競爭的地帶。

上述歷史、社會背景可爲江南案件發生後彌漫華人社區的恐懼氣氛提供某些解釋，也可幫助人們理解爲什麼許多人相信該謀殺行動的動機是政治性的。

另一個值得思考的問題是：由於種族歧視的存在，美籍華人的憲法權利從來沒有得到應有的保障。第二次世界大戰之前，華人的憲法權利，包括入籍權，全被剝奪殆盡；大戰之後，這種情形也未徹底改變，種族歧視現象仍存在於生活的各個領域。

十九世紀下半葉，來美華人從事的大都是白人所不屑或不與白人競爭的工作。當美國社會不再需要他們的勞力時，他們所面對的是各種排斥、歧視和孤立華人的法律，而這些法律均受到了美國法庭的支持。

只有到了六十年代末期，在黑人民權運動的影響下，才有一小部份在美華人開始起來維護自己的合法地位。那時，他們面對着兩大勢力—一股是來自美國主流社會的種族主義勢力；另一股是來自國民黨卵翼下的華埠政權的懷疑、抗拒和「戴紅帽」的威脅。

但不久之後，這個微弱的華人民權運動即得到華埠以外的華人及華裔知識份子的支持。七十年代初中美關係的緩和也起了幫助的作用。

顯然，華人在美國的權利是得來不易的。而經歷着急劇變化和發展的華人社區，面對着從世界各地大量湧來的新移民，這個爭取平等權利的奮鬥將繼續長期存在，因爲這一爭鬥的對象，包括美國本土的種族主義，和來自台灣的不斷干涉。

因此，江南命案中的首要問題，應是保護在美華人權利的問題。

江南的被殺，以及台灣方面毫無歉意的承認和拒絕與美國有關部門合作的傲慢態度，均說明了一個問題—台灣不尊重美國和她的公民。

同樣使華人社區震驚的是，雷根政府對台灣這種敵對態度竟然加以容忍。美國司法部一直忽略要求幫助調查該案的呼聲。美國國會至今未要求台灣引渡已知的共謀嫌犯。

最壞的是，一向重視抵制國際恐怖主義的總統本人，至今保持沉默，無視各方人士敦促他譴責該謀殺行動的請求。他的沉默等於承認台灣對在美華人社區的統治權，同時告訴在美華人，他們沒有和其他美國公民相同的權利。

在美華人，不管他們的政治信念如何，應該在爭取江南案的公平處理及保護自身權利中挺身而出，對此案緘默，等於對國際恐怖主義寬裕；保持冷淡態度，等於放棄作爲美籍華人的權利和尊嚴。

安老自助處上周在金都戲院，由香港千紅劇團義演籌款。圖爲花旦羅艷卿。（張榮貴攝）

亞裔學生獲西屋科學獎

【本報華盛頓首府訊】兩名亞裔學生胡亞江和郭樹勳，最近分別獲得西屋科學獎第一名及第五名。

這項科學天才獎始創於一九四二年，特爲中學生而設，由西屋教育基金會及西屋電力公司贊助。多年來，已發出一百六十萬元獎金，共有一千六百人分享。

胡亞江和郭樹勳分別獲一萬二千元及七千五百元。今屆四十名得獎者之中，亞裔共有六名，其中五名爲亞裔美人。

胡亞江現年十七歲，在加州聖地牙哥的拉祖拉中學就讀。他從七歲起就對電腦有濃厚興趣，曾多次在電腦、數學等科目比賽中獲獎。

郭樹勳現年也是十七歲，在紐約的邦斯科學中學就讀。他的父親在台灣從醫，母親在紐約一間銀行工作。他今次因遺傳學研究而獲獎。

華促會將慶祝新厦修建完成

【本報三藩市訊】華人權益促進會宣佈，其位於花園角街十七號的新厦經已修建完成，訂於本月廿九日下午三時至六時半，在新址慶祝落成。

同日華促會將舉行第十五周年會員晚餐。晚餐在美麗華（柏斯域街七二八號）舉行，時間晚上七時。餐券會員廿五元，非會員四十元。詳詢三九八—八二一二。

移民法律問題

申請勞工證手續較煩難

（續上期）申請「勞工證」的手續比較煩難。首先由僱主列出心目中聘請什麼人，要具備什麼學歷、工作經驗及其他條件。另在海外，應聘者也要填妥一份表格，列明自己具備的條件，送加州職業發展署。該署接到僱主的聘人條件後，先要看看在國內能否找到應聘者，通常有三個辦法：

（一）登報。

（二）在署內電腦「事求人」部份容進三十天。也就是說，什麼人到該署找事，署內職員在三十天內一按電腦便可知這位僱主有些什麼空缺。

（三）僱主要在工作地點把「聘請職工」的告示張貼起碼十天。

職業發展署收到申請表格後，交僱主甄別選聘。如僱主找到一位美國公民或永久居民爲職工後，海外人士自然沒有機會。如僱主的確無法在本地找到合意者，在這時才可以向聯邦政府的勞工部申請「勞工證」。（二十六）

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金華街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第十一期
一九八五年三月十三日

西屋崙區寮裔遭受襲擊騷擾

【本報屋崙改發珍訊】在最近數月，居住在西屋崙第十街與活街附近的寮裔和其他東南亞難民，遭受到住在同一區域的黑裔青年的騷擾及暴力襲擊。

上周屋崙警方扣捕了兩名十四歲少年，其中一人相信是襲擊者的首領。代理警長約翰·利默稱，他預料警方對這些騷擾及暴力案件會日趨重視，將與一些亞裔組織和聯邦司法部會晤，以尋求解決問題的辦法。

據利默說，火車站附近的這一帶本是黑裔聚居之所。當東南亞難民開始遷至該區時，當地的流氓便把他們當作攻擊的目標。年老的黑裔也是這些流氓欺負的對象，上周導致扣捕兩名少年的事件，便是由一名黑裔婦女報警的。

在華人權益促進會工作的譚子明認爲，問題比表面嚴重。雖然黑裔家庭同樣受到損壞和襲擊，譚子明調查發現，有些黑裔成年人對青少年的犯罪行爲表示支持。他說：「這種現象，我推測是因爲他們感到新遷入的難民是項威脅。難民分薄了政府輔助，譬如廉價住屋，糧票等。」

活街寮裔佛教會主任彼安·薩雅拉從八四年底以來，便從事處理寮裔社區投訴暴力事件的工作。他們擔心同胞的安危，但又沒有經濟能力遷往他處。

薩雅拉表示，許多事件已不止是青少年流氓無所事事「無害地」滋事那麼簡單。他說：「他們一般於夜間襲擊及搶劫，打破車輛和房屋的玻璃窗，並透過窗户用射槍射擊。其中受害的一家人惶惶終日，已搬了去洛杉磯。」

寮裔的汽車在街上被翻轉，一名中年寮裔男子被多名青年毆打。另一些寮裔向薩雅拉投訴，他們曾被人用唾沫吐到臉上，到佛教會去聽道的耆英也有不愉快經驗：流氓曾企圖攻開大門。

薩雅拉同意譚子明提出的，成年人支持青少年罪行的看法。「十至十五個青少年在晚間集中攻擊一條街，成人尾隨他們，當他們『完事』後，成人便用汽車載他們離開現場。」薩雅拉說。受害者束手無措，沒有記下汽車車牌，只有一兩個人敢從屋裡走出來一看究竟。

聯邦司法部屬下的社區關係服務委員會在兩周前開始與寮裔接觸，但在過去兩年，委員會對騷擾問題已有所聞。委員會的職責是緩和不同族裔社區的磨擦。布克·紐和艾活·候頓會晤了屋崙警方，寮裔社區機構和黑裔居民，以期達致「永久的和平」。

紐和候頓發現，黑裔耆英也身受其害，其中一個家庭指出，他們的窗户，曾被青少年擊碎達十二次之多。紐認爲寮裔遭遇的騷擾是種族性的，但種族性並不是唯一的動機。

「這一區貧民甚多，寮裔因爲剛剛遷入，成了觸目的對象。文化上的差異有時也引起種種誤會。」紐說。他指出，解決問題的方法將來自黑裔和寮裔之間文化的瞭解。他們在本月十三日將舉行會議，使雙方明白大家的處境。

范士丹呼吁亞裔商界積極參與亞太區貿易

【本報三藩市訊】范士丹市長呼籲三藩市亞裔商界積極參與亞太地區貿易，尤其在發展與上海市的姊妹市關係上多貢獻一些力量。

市長是在三藩市亞裔商業聯盟三月八日爲她組織的一次「太平洋復興午餐會」上發表演說時作以上呼籲的。餐會上該聯盟向市長頒發「一九八四年太平洋貿易獎」，表彰她爲促進亞太地區貿易所作的貢獻。

鑒於三藩市大部份對外貿易皆與亞太地區國家進行，市長向在座約三百位亞裔商業聯盟會員建議，改變美國人「先交易而後交友」的傳統，學習亞洲人「先交友而後交易」的經驗，以求加速相互瞭解，促進貿易往來。

在講述去年底至今年初在中國、香港、韓國及台灣進行友好訪問時，市長談到她對中國有兩點觀感：一個是，中國有決心在經濟建設中改善人民生活，並在許多方面吸取了西方的經驗。「中國需要你們參與他們的建設，並貢獻你們的知識、經驗和資金。」范士丹說。

另一個觀感是，「中國政府正在尋求和平解決台灣問題的途徑。」她認爲海峽兩岸人民由於歷史、文化相同，都一致希望問題能得到和平解決。

市長表示，她本人願意竭盡所能，在和平解決中國與台灣的問題上起「橋樑的作用」。

市長認爲，在促進三藩市與亞太地區的貿易上，亞裔商界是一支不可忽視的力量。這不止是因爲亞裔在三藩市人口中佔有相當比重，而且因爲亞裔「是一支既有高明技術，又勤勞刻苦的勞力」。她希望這支勞力在加强三藩市與上海的友好關係上，及使三藩市成爲上海進入美國西岸的門户的工作中扮演一個較積極的角色。

市長談到她在上海簽署的許多協議和合同，其中包括互派正式代表建立永久性辦事處、互派貿易代表團、爲上海訓練經濟、貿易管理人員等。

市長也談到她應台灣長榮海運公司邀請赴台訪問並與該公司簽訂五年協議的經過，並對香港一九九七年實現自治和保持現有制度的可能性表示樂觀。

致力反對排華法案 林華耀貢獻極卓越

【本報三藩市麥禮謙特稿】去年下半年曾兩度有人提議以林華耀的名字命名本市的一條街。年青一代和新移民也許不熟悉林華耀，也不知道爲何林氏會享有如此榮譽。數十年前在排華期間，林氏是聞名全美的華裔民權戰士和深受社區尊敬的領袖。

林華耀的父親是華埠的店主。他生於一八八二年，即國會通過排華法案的那一年。當時種族主義暴行猖獗，華人深受其害。林氏不得不在家中及私人教師處學中英文。

林氏後來在華埠一家商場當職員。在此期間，他與一位志同道合的朋友林藻基創建俱樂部，成爲華人的娛樂場所，也成爲林氏及其朋友暢談華人前途的聚集地。一九〇四年他們重新組織了十年前由陳德創建的 Native Sons of the Golden Gate，該組織的一項主要任務是反對排華法案。他們曾要求國會修改法律，使被拒絕入境的華裔公民有權將其問題遞交法院解決。

林氏在該組織派代表去加州州府要求通過更公平對待華人的法律的遊説活動中起了極爲重要的作用。一九一三年當加州一名參議員要求國會通過修正案剥奪華人的選舉權時，林氏趕到華府向威爾遜政府申訴華人權利受侵犯的事件。

林氏的英勇行動鼓舞了全美華人，不久其組織發展成爲全國性的組織，取名爲「同源會」。林氏當選爲首屆主席，以後多次連任，二十五年來一直是該組織的核心人物。

一九一七年，林氏被六家華人公司任命爲主管，負責協調德州四百餘名華裔難民的一切活動。林氏由於執行紀律嚴明，禁止難民營的賭博活動，曾遭受誹謗而被迫離職。恢復名譽後林氏在中華郵船公司任副總裁和經理，不久他便担任金山時報編輯。

金山時報於一九二四年在其領導下由同源會籌款創建，該報是第一家爲華人説話的中文報紙，深受大批讀者的歡迎，也擴大了同源會的政治影響。林氏在金山時報工作三十五年，作出卓越貢獻。

林氏的光輝政治業績還包括，一九二五年受同源會委託，領導華人要求修改一九二四年移民法中的不合理條例的鬥争。該條例禁止美籍華人的外籍妻子進入美國。經過五年努力，取得了部份勝利。林氏在取消排華法案的鬥争中也起了關鍵作用。

林華耀死於一九六一年，享年七十九。林氏把一生的精力，獻給争取華裔法權和民權的鬥争和促進華裔社區的努力，爲子孫後代樹立了不朽的光輝榜樣。